

**Christmas  
Coloring Contest**  
sponsored by  
**RECORD & Zellers**  
Coming Nov. 24-28

THE  
**RECORD**

THE VOICE OF THE EASTERN TOWNSHIPS SINCE 1897

**Mutual Funds**  
How do yours compare  
to the best?  
**Call Calvin T. Chan**  
Financial Advisor  
(819) 573-6006 / 1 800 561-3718  
**MIDLAND**  
**WALWYN** CIFE  
BLUE CHIP THINKING

75 CENTS



FRIDAY, NOVEMBER 21, 1997

TOWNSHIPS DIGEST

**Brigham mayor wants tests  
on Racine dry goods dump**

Staff  
KNOWLTON

The mayor of Brigham has decided to call on the provincial environment ministry to carry out soil contamination tests on the now closed Racine dry goods dump.

"There is a river close to the dump, and a common well serving 25 homes," said Brigham mayor André Leroux.

"We can't take the chance."

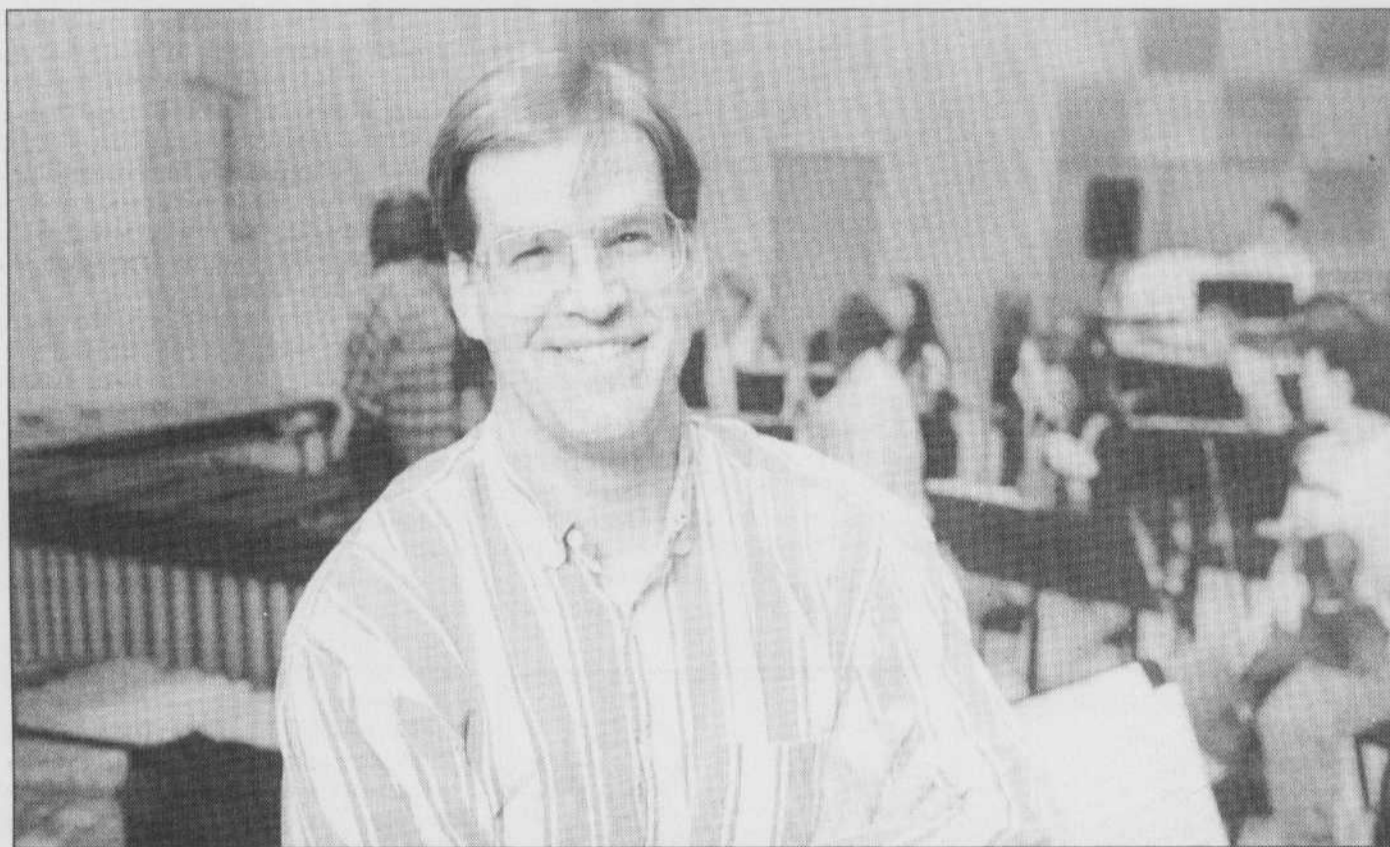
The Fordyce Road dump has been the subject of several environmental hearings and owner Gabriel Racine has been fined on at least two occasions for dumping goods not deemed acceptable for a dry goods dump.

Last spring, the Municipal Commission upheld an environment ministry decision to have the dump closed.

Following the closure, the land was to be returned to agricultural use. However, Leroux said he wants to be sure the land is fit for that purpose.

Leroux said he intends to bring up the matter with town council and then contact the environment ministry.

CONDUCTING WITH A SMILE



PERRY BEATON/CORRESPONDENT

Vincent Lapointe is the new artistic director and conductor of the Sherbrooke Youth Orchestra, which is preparing to launch a new season of shows. Meet the newest members of the Townships musical community on page 9.

McGovern will speak to police today

**Only witness to jewelry heist keeps silent**

By Mayrice Crossfield  
KNOWLTON

**M**ore than a month after \$108,000 worth of jewelry was stolen from an antique show at the Brome Lake Racquet Club, the main witness still hasn't been questioned by police.

On the night of Oct. 18, Tom McGovern was working as a security guard at the antique show. During the night one or more thieves removed a back door from its hinges and made off with half of a collection of antique jewelry be-

longing to a Montreal dealer.

The woman, who has not been identified, did not have insurance on the jewelry, which officials estimate would have sold for \$3,000 or \$4,000 at the two-day show.

After an initial investigation by the Brome Lake Police, the matter was turned over to the Cowansville detachment of the Quebec Police Force. Captain Marcel Gagnon of the QPF told reporters this week that so far the investigation has turned up few leads and no suspects.

Contacted by The Record on Thursday, McGovern said he's spoken to a lawyer and has been advised not to speak to the press until he's been questioned by the officers investigating the case.

"It seems kind of funny that they haven't even spoken to me about it yet," said McGovern, who is also a town council for Brome Lake.

McGovern said he plans to meet with Brome Lake police chief Peter Stone on Friday to discuss the matter and decide what to do next.



TODAY'S WEATHER

Snow

COMPLETE WEATHER: PAGE 2

INSIDE

ANN LANDERS . . . . . 17	CROSSWORD . . . . . 23
BIRTHS AND DEATHS . . . . . 15	COMMUNITY FORUM . . . . . 6
CLASSIFIED . . . . . 19-22	SPORTS . . . . . 11,14
COMICS . . . . . 18	

**The Pilsen** presents the **\$5.00 EVENT** **Only in The Pub**

- 16 wings
- Beef Burger
- Veggy Burger
- Pilsen Nachos
- Chicken Fingers and Fries
- Garlic and Brie
- Skins with Poppers

**Oasis Nights** 4:30 p.m. to 9:30 p.m.  
WEDNESDAY, THURSDAY & SUNDAY 842-2971

55 Main St., North Hatley

**loto-québec** *results*

**649** Draw 97-11-19

10 23 28 38 43 45

BONUS NUMBER: 36

WINNERS	PRIZES
6/6	0 \$ 2 292 771,30
5/6+	3 \$ 229 277,10
5/6	224 \$ 2 456,50
4/6	11 656 \$ 90,50
3/6	230 275 \$ 10

Total sales: \$ 15 307 317,00  
Next grand prize (approx.): \$ 5 000 000,00

**Québec** Draw 97-11-19

20 23 26 28 30 35

BONUS NUMBER: 2

WINNERS	PRIZES
6/6	0 \$ 1 000 000,00
5/6+	0 \$ 50 000,00
5/6	23 \$ 500
4/6	1 063 \$ 50
3/6	19 007 \$ 5

Total sales: \$ 583 190,00

**Extra** Draw 97-11-19

NUMBER	PRIZES
942970	\$ 100,000
42970	\$ 1,000
2970	\$ 250
970	\$ 50
70	\$ 10
0	\$ 2

**TVA, the network of draws**

Claims: See back of tickets, in the event of discrepancy between this list and the official winning list, the latter shall prevail.

**TODAY'S WEATHER**

REGIONAL FORECASTS MAX MIN

The weather for the Sherbrooke area calls for 5 to 10 cm. of snow. The complete forecast for the region was unavailable at the time of printing.

ENVIRONMENT CANADA: THE SOURCE OF WEATHER.

**LES FORGES** FIREPLACE

**MARIN** Install now! NOTHING TO PAY FOR 6 MONTHS!

4350 Industriel Blvd. Sherbrooke 564-8333

# Canada Post: Such a non-working organization Going downhill for more than a century

Well that didn't take long. At 3 p.m. Wednesday our postal employees began their national strike. Seven minutes and 36 seconds later the following note dropped into my electronic mailbox from reader George K. Weller Jr. of Stanstead:



CHARLES BURY

*Subject: Hi  
Saw your article in the Record. To compare the Canadian PO and the US PO - I ordered something from the San Diego, CA area a few years ago Mon at 2PM, and it was in my box in Derby Line, VT at 8AM the next morning, not bad service eh? Letters from Florida and California or anywhere in the U.S. normally take two to three days. That compares with two to five weeks for letters from Connecticut to Stanstead. Is there any reason to have such a nonworking organization as the Canada Post?*

*"George K. Weller, Jr."  
I couldn't agree more, Mr. Weller. Canada Post definitely does not rank high on my list of efficient organizations. One might say that it's among the highly rank instead. The worst part of it is that at one time the service was excel-*

lent, but it has been going downhill for more than a century.

A little over a hundred years ago, policemen from all over Canada came to the Eastern Townships to join in the massive hunt for the celebrated Donald Morrison, so-called Outlaw of Megantic. At the time, the nearest daily newspapers were in Montreal, and the major ones sent reporters to cover the big story. Then as now though, the area around Lake Megantic was isolated and remote, and linked to the rest of civilization only by the rickety railway or a two-week walk. So the reporters had to depend on the mail to get their stories out.

My gosh, you're thinking: that must have taken weeks. Nope. On the contrary, there were several trains a day each way, and reporters could mail their stories in the morning from Sherbrooke or even Lake Megantic, and reread them in the evening after they had reached Montreal, been typeset and printed in the newspaper, the papers put back in the mail and delivered back here in the boonies. That's not bad: Megantic to Montreal and back the same day, with time to print the paper in between.

That was in the 1880s. Today in the 1990s, the same thing would take at least one week and likely two - that is if the post office didn't lose the letter and no one in the sorting centre took your paper home instead.

Of course my comments (ahem) don't refer to any particular postal employee who may actually handle my own mail, heh, heh, heh. The service here is just fine, thank you very much. Actually I love Canada Post and I'm only saying these things to sell newspapers, heh, heh.

...

On reflection, I guess there are really a few things postal mail does better

than the electronic variety. There are no stamps to collect. Without seeing his handwriting, I can't tell for sure from the above whether Mr. Weller is old, young or in between. With no letter to sniff, I don't know what he smells like, and if I want a paper copy I'll have to print it out.

On the other hand there's no postal code to remember or forget. I didn't show you all of Mr. Weller's letter up above. Following is the electronic equivalent of my postal code - the route required to send a message from his house to mine:

X-POP3-Rcpt: charbury@Empire  
Return-Path: sender's address withheld

Received: from mx02.together.net (mx02.together.net [204.97.120.62]) by Empire.NetRevolution.com (8.8.7/8.6.10) with ESMTTP id PAA06826 for <charbury@netrevolution.com>; Wed, 19 Nov 1997 15:07:36 -0500

Received: from sequoia.together.net (sequoia.together.net [204.97.120.25]) by mx02.together.net (8.8.5/8.8.5) with ESMTTP id PAA13847

for <charbury@netrevolution.com>; Wed, 19 Nov 1997 15:07:36 -0500

Received: from dial-70-MAX-RIQC-01.ramp.together.net (dial-70-MAX-RIQC-01.ramp.together.net [208.13.204.198])

by sequoia.together.net (8.8.6/8.8.6) with SMTP id PAA19998

for <charbury@netrevolution.com>; Wed, 19 Nov 1997 15:07:29 -0500 (EST)

Message-Id: <3.0.3.32.19971119160126.00ced388@together.net>

X-Sender: Sender's address withheld  
X-Mailer: QUALCOMM Windows Eudora Pro Version 3.0.3 (32)

Date: Wed, 19 Nov 1997 16:01:26 -0500

To: <charbury@netrevolution.com>

Imagine trying to memorize that?

**Go figure!**

If just 1% more Canadians were physically active, annual savings in health-care costs could be as much as \$12,000,000.

Sharing a Healthier Future<sup>SM</sup> with PARTICIPATION<sup>SM</sup>

BEN © by DANIEL SHELTON

©1997 by Daniel Shelton - Distributed by MWAM

# Liberal MNAs at Bishop's University We'll end split-tuition fees – Gagnon-Tremblay

By Rita Legault  
LENNOXVILLE

**A** Liberal government would abolish higher tuition fees for Canadian students from outside Quebec, two MNAs promised Bishop's University students on Thursday.

"We believe that the principle of treating all Canadians equally must be maintained," said Liberal MNA Christos Sirros.

As part of a Liberal tour of universities and colleges, Sirros accompanied St-François MNA Monique Gagnon-Tremblay for a visit to the Bishop's campus to speak with student government representatives, administrators, and the Young Liberal Association. Gagnon-Tremblay will be at the University of Sherbrooke next week with Liberal leader Daniel Johnson.

Last year Parti Québécois Education Minister Pauline Marois announced Quebec universities must charge higher tuition to students from outside Quebec.

That was a blow to English universities like Bishop's where 60 per cent of students are from outside Quebec, mostly from Ontario.

The move for differential tuition fees came as part of widespread PQ reforms that also slashed funding to universities and colleges. Now, the PQ wants to do

apply the same measures to Canadian college students from outside Quebec.

"If we must increase tuition fees, that's another debate," Sirros said, adding that it was unfair to raise money off of students from outside Quebec.

Gagnon-Tremblay said that it's not the cost of tuition that upsets students. Quebec still has the lowest tuition fees in Canada.

"It's the message they (the government) are sending," she said, adding that the influx of students from outside Quebec is positive because students get a better understanding of the province which they can use when they come back later to do business.

They also get a chance to learn French, she said.

Gagnon-Tremblay said the differential fees, and the fear that Quebec may eventually separate could scare off students, endangering the future of English universities like Bishop's which depend on other Canadian and foreign students to survive.

"We don't want to force one of the oldest universities in Quebec to close," she said of the 154-year-old Townships institution.

Gagnon-Tremblay said threats that Canadian colleges and universities in the rest of Canada would impose a surcharge on Quebec students has not materialized.



Liberal MNAs Christos Sirros and Monique Gagnon-Tremblay met students at Bishop's University yesterday.

PERRY BEATON/CORRESPONDENT

## 'We will make the referendum question disappear,' says MNA

Staff  
LENNOXVILLE

**B**ishop's University students won't have to worry about being prosecuted for voting in another provincial referendum, says Liberal electoral reform critic Christos Sirros.

That's because there won't be another referendum, the MNA for the Montreal-area riding of Laurier-Dorion said confidently.

"We will make the referendum issue disappear by resolving constitutional issues once and for all," added St-François MNA Monique Gagnon-Tremblay.

Gagnon-Tremblay is convinced the Liberals will win the next provincial election. And, she said, there have been overtures made throughout Canada that show a willingness by other provincial and national leaders to finally resolve the unity issue. She pointed to the recent constitutional amendment allowing the creation of linguistic school

boards in Quebec as a sign that the rest of Canada is willing to compromise.

Sirros and Gagnon-Tremblay were at Bishop's Thursday as part of a Liberal party tour of universities and colleges.

Sirros said the Liberals don't intend to change the notion of domicile in Quebec's electoral law which says only people domiciled in Quebec may vote in provincial elections and referendums.

Domicile, a confusing legal term which means not only a place of residence but also the permanent home and place where people intend to continue to live, was the notion used to successfully prosecute students from On-

tario who voted in the 1995 referendum.


But the chill from the Superior Court decision that fined out-of-province students for voting in the referendum, will make students think twice about voting in the next election too.

"Students won't take a chance, they won't inscribe themselves on the electoral list," Gagnon-Tremblay said.

Sirros said that

a permanent voter's list based on electors who have provincial medical insurance cards, may resolve the issue. However Gagnon-Tremblay pointed out there were problems with that list during recent municipal elections in Fleury-Rimont, and elsewhere in the province.

"There are still some bugs to work out in the system," she said.



**Denis Gauthier**  
**NOTARY**  
Legal adviser

Telephone: (819) 826-6601  
Fax: (819) 879-2962  
52, Principal North, Richmond

Telephone: (819) 879-6601  
Fax: (819) 879-2962  
572, 1<sup>re</sup> Avenue, Asbestos

**DUKE, NOBLE,**  
General Partnership

Chartered Accountants  
**A. Jackson Noble, C.A.**  
164-A Queen Street, Suite 1  
Lennoxville, Quebec, J1M 1J9  
(819) 346-0333


Taxation, Accounting, Financial Services,  
Individuals and Corporations  
Estate Planning and Settlement,  
Farm Transfers

**Serving the Eastern Townships  
community for over 35 years**

Offices in:  
**Cowansville**  
109 William St.  
(514) 263-4123

**Knowlton**  
339 Knowlton Rd.  
(514) 243-5021

**Info Tax... Info Tax... Info Tax... Info Tax...**



**Asleep at the Wheel - Corporate Director's Liability**

Revenue Canada's Information Circular 89-2R is a must-read for all directors, regardless of the type of corporate structure involved. Simply put, you could be held personally and wholly liable for unpaid corporate remittances including payroll deductions, and the GST & QST.

**Dennis Glezos, C.A.** Both levels of government are moving to assess, with penalties and interest, where directors are unable to prove that they acted with "care and due diligence required to prevent the failure" (to pay). Directors can even be assessed for up to 2 years after their resignation (for unpaid amounts incurred before they resigned). Recent court cases have generally ruled against directors when they failed to take action after becoming aware of potential problems with statutory remissions. If this degree of risk is beyond your comfort level, consider resigning.

**Dennis Glezos**  
COMPTABLE  
AGRE  
CHARTERED  
ACCOUNTANT

251 Queen St., Suite D  
Lennoxville, Qc J1M 1K5  
(819) 823-0800

# Environment group recommends refusing approval for project Greenpeace calls proposed Magnola plant unsafe

By Paul Cherry  
SHERBROOKE

**G**reenpeace has filed a brief before an environment panel on the proposed Magnola plant in Asbestos that seriously questions the way the company will process magnesium from asbestos tailings.

Greenpeace submitted the brief at

the Bureau des audiences publiques sur l'environnement (BAPE) hearings in Asbestos this week.

The document, authored by chemist Matthew Bramley, recommends the project not receive approval from the environment minister unless the company avoids using chlorine and electricity in its process of extracting magnesium.

In an interview with The Record yesterday Bramley said the potential situation could be very serious.

"It would be producing extremely large quantities of some of the most dangerous existing pollutants," Bramley said.

Magnola's own environment study done in May by a company named HATCH says the estimated amount of greenhouse gases the plant would release annually is 236,000 tonnes of carbon dioxide and 88 tonnes of an even more potent sulphur-based gas. It's estimated that on the whole Quebec generates more than 74 million tonnes of greenhouse gases.

Bramley's study uses the HATCH findings and focuses directly on the process Magnola proposes to use in separating magnesium from the mounds of asbestos tailings in Asbestos. His document examines only the toxins involved. The green house gases are not part of the study.

Bramley said the process of using electrolysis and chlorine creates a highly toxic by-product. He said the company would be producing a combination of furans, dioxines and hexachlorobenzenes that would add up to the equivalent of producing 430 kilograms of PCBs per year, or the equivalent of one-sixth of that produced in the entire United States last year.

Bramley cautions that his findings are based on a study done by HATCH in May. HATCH revised its findings in October and the study wasn't available to Greenpeace until recently. Magnola compares its process to one being used elsewhere in Quebec which is reporting a low output of toxins. Bramley said "ei-

ther the other company's numbers are wrong or Magnola should be fine-tuning their process."

The document reports that some scientists link the toxins to high rates of breast and testicular cancer and endometriosis - the presence of tissue similar to the lining of the uterus at other sites in the pelvis - and sterility. It also suggests the Magnola plant would be operating in contradiction to United Nations environment programs which recommend other methods of processing magnesium other than chemical reduction or electrolysis.

Bramley said the process Magnola plans on using "slides completely in a different direction," of other Canadian companies and governments attempting to reduce pollutants. "It is completely incompatible with current federal programs," he said.

The company is also proposing to store its PCBs and other toxins in a dump site encased in the same type of membrane encasement used by dump sites.

"But as Magnola even mentions in their own reports those membranes always end up having holes in them," Bramley said. "These kinds of substances shouldn't be handled in this way at all."

The Conseil régional de l'environnement (CREE) also acted as an intervener which noted the value of the project to the region but its president Jean-Guy Depot also said there were concerns over toxins and greenhouse gases the plant would release.

Representatives from Magnola said they want to examine Greenpeace's calculations before making any comment.

## Auberge owners don't want to be street owners

Staff  
KNOWLTON

**T**he future of a section of land between the Auberge Knowlton and Route 104 is now in the hands of the provincial transport ministry.

At issue is a four-foot wide strip of land between Route 104 and the businesses on that road. When Michel Gabereau and Signy Stephenson bought the former Auberge du Relais last spring, they discovered they in fact owned land that stretched well into the busy street.

Last July the couple called in surveyors to have the Certificate of Location renewed, and to confirm the location of the property line. They then called on the Town of Brome Lake to help resolve the situation. The municipality called on Transport Quebec to survey the site.

"We do not want to own a section of Route 104," Stephenson said in an interview Wednesday. "We don't want to be paying taxes on it either."

Last week surveyors from Transport Quebec surveyed the land along the front of the auberge until the post office to determine where the location of the property line. Their report is not expected before the spring.

In the meantime, they won't be doing any renovation work on the land in question until the matter is resolved, Stephenson said. They have also asked the town to let them know what its plans are concerning putting in sidewalks there.

When the report is issued Stephenson said its unclear what will happen next. She said she expects to have to come to a negotiated deal with Transport Quebec and Brome Lake.

# the new generation

OF ICE RAINING

**ULTRA GRIP 5**



**EAGLE ULTRA GRIP**



FROM

## \$39<sup>95</sup>

Installed

**F-32**  
OUR MOST POPULAR WINTER RADIAL



**NOTHING TO PAY UNTIL MAY 98\***

\*Upon credit approval

**Performance Radial For Winter Traction**



**Goodyear Ultra Grip HP**

**HUB CAPS FROM**



## \$36<sup>95</sup>

Set of four

**RIMS FROM**



## \$29<sup>95</sup>

MEMBER



**TANDEM**

**GOODYEAR**

Serious Tires      Serious Value

2025 KING W. SHERBROOKE -

569-9288

570 WELLINGTON S. SHERBROOKE -

346-5283

QPF restructuring

# Community police come to the Townships

By Maurice Crossfield  
DUNHAM

**T**he Quebec Police Force is undergoing changes that will directly affect how they carry out their job across the province.

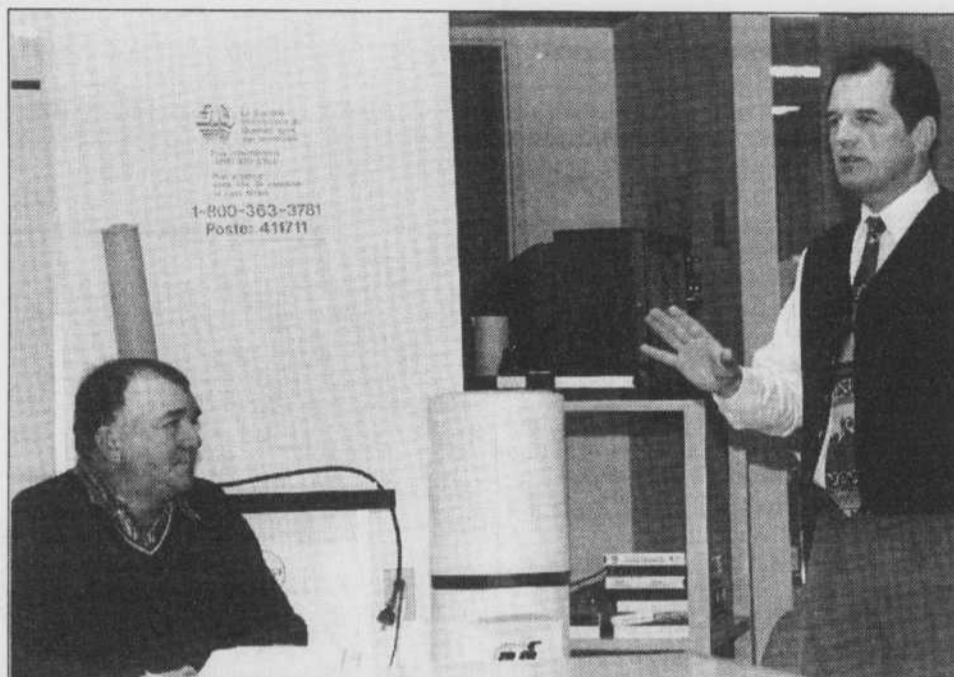
This week QPF patrollers, detectives and administrators at the Cowansville detachment took part in a three-day training session to prepare them for their new role in community policing.

"It offers better accessibility to the police," said QPF spokesman Cst. Serge Dubord.

Under new laws introduced this year, each QPF detachment will cover a regional municipality (MRC). Towns with fewer than 5,000 people must sign a policing agreement with either the QPF or a neighboring municipal police force. The operations of the detachment are then monitored by a security committee consisting of four mayors and two police officers.

In Brome-Missisquoi the security committee is made up of two QPF members and West Bolton Mayor Donald Badger, Brigham Mayor André Leroux and another mayor yet to be named. St-Sabine Mayor Laurent Phoenix will act as president of the committee, which will also have input into how Brome-Missisquoi's \$2.1 million police budget will be doled out.

The detachment and the MRC have signed an agreement in principle, outlining some of the major issues to address in the final contract. Brome-Missisquoi, like all MRC's in Que-



Laurent Phoenix (Left) and Marcel Gagnon discuss the future of policing in Brome-Missisquoi.

bec, has until July 1, 1998 to have the agreement signed and the restructured police force in place.

Another new change will be the introduction of neighborhood policing, with patrollers assigned to work more closely with a single community out of a "neighborhood" police station.

"The Security Committee will decide which areas of the MRC need these offices," said Dubord. "They will also work to pinpoint local problems and commu-

nity concerns."

As an example of a neighborhood police station, Dubord spoke of Mansonville where a QPF officer is on duty at the town hall during certain hours. But under the new system Mansonville and three other municipalities along the western shore of Lake Memphrémagog will be covered by police from the Memphrémagog MRC, and not Cowansville.

"Each MRC has its particular needs,"

Dubord said. "And patrollers will stay in certain communities because it's the people's tax money that will pay for it."

"It will be a police force adapted to the rural milieu," said Capt. Yvon Champagne, who came from the Estrie regional headquarters to train the 27 officers and administrators. "An important thing is that the officers will have to show results."

Champagne said more responsibility will fall on the officers and the detachment commanders, because they will now have to answer to the MRC.

"I think the municipalities will like this," he said. "We will offer better service, that's for sure."

Phoenix said St-Sabine is presently satisfied with the quality of service it gets.

"But there are different regions where the mayors are not as satisfied," he said. "There are always ways to improve."

QPF officers will also be placing more emphasis on prevention programs. Dubord said as they work in the communities they will develop stronger ties to residents and learn to spot problems.

"It's more proactive. In the past our officers were more reactive," he said. "That will really change everything."

But Gagnon said while the way the QPF carries out its duties is changing, the cops are still doing the same job.

"The philosophy is different, but it's the same car," he said. "Our overall mandate remains the same."

## Eye on the Hill

By Brad Evenson  
SOUTHAM NEWS  
OTTAWA

### Selling drugs is a complex issue

Liberal caucus chair Carolyn Parrish urges against reforming C-91, an amendment to the Patent Act that blocks generic drugs from reaching the market for years by tying them up in court. Media reports say Health Minister Allan Rock is considering changing the regulations in response to lobbying from seniors, making it easier for cheaper generics to reach pharmacies

and reduce health costs. Parrish: "It's difficult, it's complex and I would be very concerned about having it re-opened. To re-open this Pandora's box could be frightening." Parrish's election expense returns show over a third - \$5,650 - of business contributions to her election campaign came from brand-name drug manufacturers: Merck Frosst: \$1,950; Astra Pharma Inc.: \$1,000; Glaxo Wellcome: \$1,000; Monsanto Canada Inc.: \$1,000; Allelix Bio Pharm: \$500; Astra Canada: \$200;

### Copps in hot water

Heritage Minister Sheila Copps

scooped the credit for a dubious land deal in Hamilton harbor. Since early November, it's been obvious Transport Minister David Collenette would not allow the harbor to be excluded from Bill C-9, a national ports reform bill. The bill would take the port's administration out of the hands of federal appointees and turn it over to port users, removing Copps' political control over the harbor. So Copps told commissioners Patrick Dillon and Laurel Wilson - both longtime friends and Liberals she appointed herself - to hand over three water lots to the City of Hamilton on

Tuesday for a waterfront park project she was promoting. A few hours later, a Commons committee in Ottawa moved to include Hamilton harbor under Bill C-9. A new port authority made up of its users would be much more hardnosed about handing over land for parks. Late Tuesday, Copps issued a self-congratulatory press release, claiming credit for the whole deal, infuriating fellow MPs who grow tired of her grandstanding. An unanswered question: what does the harbor corporation get in return for handing over the water lots?



La Maison  
Aube-Lumière

### THE POINSETTIA

La Maison Aube-Lumière is a residence for terminally ill cancer patients, in the Eastern Townships. Buying a poinsettia from La Maison Aube-Lumière, means that you are helping cancer patients live the last days of life with respect and dignity.

Me Dany Lachance  
Honorary President

Call now to reserve your poinsettia(s) at  
La Maison Aube-Lumière

821-3120 (phone) or 821-1127 (fax)

POINSETTIAS	6 inches	15\$
	8 inches	25\$
	10 inches	35\$

(Taxes and Delivery included)



COMMUNITY FORUM

# Sovereignists shouldn't celebrate partition poll

If Quebec separatists are delighted with the latest CROP poll showing that support for the partition idea has dropped, their pleasure is to be expected. A few months ago, pollsters found that a majority of Quebecers, even of Yes voters, saw partition as a viable option in the event of separation.

VIEWPOINT

DON HEALEY

The latest sampling finds that a majority, 62 per cent, is now against the idea. But before popping the champagne corks, sovereignists might want to look at two factors: the distribution of the support and the context in which the sampling was taken.

First, the distribution. Even though CROP found only 23 per cent of Quebecers supportive of the option, just short of half - 45 per cent - of them are francophones.

Next, the context. The sudden interest in an idea that was first floated fifteen years or so ago by Dr. William Shaw and Lionel Albert - partitioning Quebec between separatists and federalists 'if and when' - followed what now looks like the crest of a wave that nearly gave Jacques Parizeau the 50% + 1 vote that he was ready to take as a mandate for a UDI. The waning enthusiasm for partitioning that this latest sounding records follows several polls that reveal a serious drop in interest in secession, which of course is the partitioning of Canada. So who should be popping the corks? Separatists or federalists?

It is important to understand that partitionists, so called, have never WANTED to break up their province. I say so called because anyone who has been listening knows that what 'partitionists' want is to remain Canadian. They want their citizenship - and the territory they already occupy. What they wish for is everybody embracing Canada as their country, but they are realistic enough to recognize that some of their fellow Quebecers will never write off a lifetime dream of being Quebecois, instead of Canadian. They also know their neighbors well enough to understand

that nothing in between, like the offer of labels such as French-Canadian, Distinct Society Canadian or Unique Canadian, will kill that dream for true believers. It is this realism, combined with their

own fierce loyalty to both their country and their province that has led 'partitionists' to offer their neighbours a compromise. That compromise, reluctant as it is, is the option of leaving, provided those parts of the province that demonstrate clearly in a referendum that they are committed to Canada will not be forced to leave with them. If it is true that Canadians are known for their capacity for compromise, 'partitionists' are your classic 'Canadians.'

But back to the subject. Who should celebrate?

Obviously, committed secessionists like Jacques Brassard have taken from the partition threat the message that it cannot be dismissed and must be confronted. And interest in Mr. Brassard's recent attack on the movement is not limited to politicians, for the man in the street has been mighty busy lately with his paint can, writing unpleasant things on known 'partitionists' houses and offices. This makes it pretty clear that at least some separatists have come to believe that the threat of partition in the event of a move toward sovereignty is more than a poison pill.

After thirty years and more of keeping federalists on the defensive, the shoe seems to be on the other foot. And signs are that it pinches. Doesn't this suggest that maybe federalists, some of them 'partitionists,' should celebrate? And maybe ease off in pushing the partitioning of Quebec if the partitioning of Canada is less attractive to Quebecers?

For separatists, if there is jubilation in this finding, and on the surface there is, why not drink the bubbly too?

Could it be that the big wave has passed, with no real damage in its wake? Could it be that Quebecers can return to surfing together?

## Berry's World



© 1997 by NEA, Inc.

"Here's a piece on Hollywood marriages and fishing. It's called 'Catch and Release.'"

LETTERS TO THE EDITOR

### Keep up the good work

DEAR EDITOR,

Thanks for producing the lovely picture of Faith in (a recent) Record. Our pets always make us happy. I thought that Anna May Kinney did such a good job on her article about taking pictures of canines. It is so much more of a treat than reading the local gossip columns. I am an artist and found out some valuable tips from the story. Tell her to keep up the good work.

MONICA ROYEA  
Lennoxville

formed by persons at Galt that swearing every second word you speak is the norm in the 90s; this is reality don't you know. I would like to ask just exactly who has created the reality which too many people are accepting as normal.

In defense of Mr. Major, I have been told of books that were banned in many schools because they had a few swear words in them which have, in the recent past, won prestigious awards. These books are consequently from the 50s, a time when you didn't need frig and shit to get your point across. Yet no one wonders why books like this were banned, possibly because someone thought it might lead to the type of language we live with now?

I'm not saying that every book containing a controversial topic or some bad language should be banned but, maybe instead of trying to pull a line of intimidation such as "This is a great piece of literature," the people who choose books for class study might try being truthful about their reasons for putting a book like Far From Shore on the curriculum.

DEREK J. HEATHERINGTON  
Level Four  
Alexander Galt

### Who has created this reality?

DEAR EDITOR,

Although this letter will most likely rekindle the dispute over Kevin Major's book, Far From Shore, I'm too ticked off to keep my mouth shut.

I just have to agree with Crystal Grapes in saying that this book is not a great piece of literature and never will be. However, I have been in-

THE RECORD

a division of

Communications Quebecor inc.

2850 Delorme, Sherbrooke, Que. J1K 1A1

FAX: 819-569-3945 NEWSROOM E-MAIL:

record@interlinx.qc.ca

- RANDY KINNEAR PUBLISHER ..... (819) 569-9511
- SHARON MCCULLY EDITOR ..... (819) 569-6345
- SUNIL MAHTANI CORRESP. EDITOR ..... (819) 569-6345
- SUSAN MASTINE COMMUNITY RELAT. (819) 569-9511
- ALAIN TÊTREAU ADV. DIR. .... (819) 569-9525
- RICHARD LESSARD PROD. MGR. .... (819) 569-9931
- MARK GUILLETTE PRESS SUPERV. .... (819) 569-9931
- FRANCINE THIBAUT PROD. SUPERV. (819) 569-9931

DEPARTMENTS

- ACCOUNTING ..... (819) 569-9511
- ADVERTISING ..... (819) 569-9525
- CIRCULATION ..... (819) 569-9528
- NEWSROOM ..... (819) 569-6345

KNOWLTON OFFICE  
88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC, JOE 1V0  
TEL: (514) 242-1188 FAX: (514) 243-5155

MAIL SUBSCRIPTIONS

	GST	PST	TOTAL
CANADA: 1 YEAR	104.00	7.28	7.23 \$118.51
6 MONTHS	53.50	3.75	3.72 \$60.97
3 MONTHS	27.00	1.89	1.88 \$30.77

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.

The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record ordered one week after publication are available at \$1.00 per copy.

The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908.

Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.

Member

ABC, CARD, CDNA, NMB, QCNA



## POSTAL STRIKE

Charities appeal for quick end to three-day postal strike

# Agreement is within reach – two sides say

By Chris Cobb  
SOUTHAM NEWS  
OTTAWA

As Canada Post and union negotiators grappled for ways to end the day-old mail strike, both sides said Thursday that talks were moving slowly but indicated an agreement is within reach.

Meanwhile, Canada's charities appealed for an early end to the strike and, in the House of Commons, opposition Reform MPs pounded the government for the second day, demanding the 45,000-member Canadian Union of Postal Workers be forced back to work.

Labor Minister Lawrence MacAulay refuses to introduce back-to-work legislation, insisting that the collective bargaining system is effective and the union has a legal right to strike.

"The process works well," MacAulay said outside the Commons. "Just because we have a strike that is a few hours old doesn't mean we will change the process."

Public Works Minister Alfonso Gagliano, minister responsible for Canada Post, said the government will analyze the situation day by day.

"When the government feels the national interest needs to prevail," he said, "we will take action. With the collective bargaining system, there is sometimes pain you have to endure, but we hope

there will be as little as possible. My priority is to have a negotiated settlement."

Canada Post spokesman John Caines said late Thursday that management had presented the union with a wage offer and 26 packages of contract proposals covering 40 issues.

"We're anxious for a settlement," said Caines, "but we are a little surprised and concerned that it is taking the union so long to respond to us."

Chief union negotiator Philippe Arbour said the talks were going well, but the union needed time to examine the proposals.

"It's an important process," said Arbour, "because these are documents which will become our work conditions. It could take a couple of days."

Canada Post letter carriers, earning \$50 a day, left the picket lines to deliver more than two million government pension and social assistance cheques across the country. Union and management had agreed prior to the strike that people dependent on assistance cheques would not be hurt by a work stoppage.

Otherwise, the country's mail system is at a complete standstill.

Charities, which receive an estimated \$800 million a year through the mail, are anxious to see a rapid end to the strike and are urging Canadians to be

pro-active and donate using other methods. Charities make a significant chunk of that \$800 million in the weeks before Christmas.

Patrick Johnson, president of the Canadian Centre for Philanthropy, said Thursday that every day without mail has a negative impact.

"Until this dispute is resolved, charities will suffer significantly," said Johnson, whose organization represents 700 charities. "We urge Canadians to be pro-active, but even that will only alleviate the situation a little."

Canada's banks jumped into the fray Thursday offering help to business and consumers – in some cases offering deals on electronic banking which are services they are anxious to promote anyway.

The Royal Bank is offering three-months of free access to its 24-hour banking and bill-paying system and other banks are expected to offer similar deals. But there are costs involved, depending on the account the consumer or business has.

About three-quarters of Canada Post's mail is generated by big and small businesses and although private couriers are attempting to fill the delivery void, they won't have much impact.

Typically, Canada Post moves between 30 million and 40 million pieces of mail a day, increasing to 100 million

just before Christmas.

Money and job security are at the heart of the dispute.

CUPW officials say they have reduced an original demand of a 8.6-per-cent wage increase over 18 months and are now asking for annual increases that would protect against inflation, plus 1.6 per cent. Letter carriers and postal clerks earn \$17.41 an hour.

Canada Post rejected the earlier union proposal outright, saying it would cost the corporation \$400 million and mean a 20-cent increase in the price of a stamp. Post office management is offering three per cent over two years and says no full-time jobs would be lost under the agreement.

There has been a news blackout on the specifics of the negotiations for most of the week, but both sides have said they are close on most of the outstanding issues.

Gagliano, under both political and business pressure to get the mail moving again, seemed optimistic at prospects for a quick settlement.

"Hopefully," he said outside the Commons, "I will be able to send my Christmas cards through the mail."

Please recycle this newspaper.  
Pass The Record onto a friend

Before Christmas

SAVE

**SUPER SALE**

**50%**  
ON SELECTED ITEMS

BIJOUTERIE

**W. POIRIER**

335 Principale St. North, Richmond  
826-2330

**Detailed snow forecasts**

from Environment Canada...

**and road conditions**

from Transports Québec



**1 900 565-4000**

Fee of 95¢ per minute



Environment  
Canada

Environnement  
Canada

THE RECORD  
a great  
Stocking Stuffer!

Gift Subscriptions	
3 months	\$29
6 months	\$58
1 year	\$113
(taxes included)	

Call  
(819) 569-9528  
(514) 242-1188  
1 (800) 463-9525

Offer expires December 31, 1997

# There's a new work team in Mansonville

By Murielle Parkes  
RECORD CORRESPONDENT  
MANSONVILLE

There is one work group in Mansonville that needs no time clock, because the members are so happy to get started each morning. In fact, just talking about the recently-launched Citizen Advocacy-Dixville Home initiative for intellectually challenged adults elicits broad smiles all around.

Housed in the Ken Jones Centre, the new work site is open Wednesdays and Fridays. Presently there are four workers - Michelle Ford, Bridget Peacock, Paul Colgan and Tom Peacock - each intent on a task at hand. These days they're busy completing two counting-and-packaging contracts: assorted vitamins and party toothpicks. Supervision comes from Citizen Advocacy project coordinator Barbara Taylor and Dixville educator Lee

Gale.

The enthusiasm of the group is unequivocal. What do they especially like? "Absolutely everything!" Tom replied emphatically. Bridget breaks out into a smile. Michelle and Paul nod in agreement. "You know why time goes so fast here?" Tom asks. "Because it's fun!"

Gale, who has been with Dixville for 20 years, agrees that the days go by quickly. She's worked with many other groups but this one, she says, is different.

"It's the nicest group that I've ever had the privilege of working with. They are a very capable group. And they really care about each other."

She cited the example of Michelle who recently took a protective hold of Bridget's arm during an outing. "I've got her, honey!" Michelle yelled out to Gale.

As for output, Taylor is im-

pressed with the team's performance. By the end of the fifth day, 17,280 pills and 5,184 toothpicks had been counted and packaged. "That's a lot of counting," she said, "and I'm pretty proud of them."

In the coming months, Taylor will be looking for other work assignments in the community for the team - any kind of packaging contract, including ones such as folding flyers and stuffing envelopes. Eventually she hopes to find jobs for some of the workers outside the centre - in a restaurant washing dishes or in a store stocking and cleaning shelves, for example.

In the meantime, Taylor is pleased with the progress each member is making.

"It's a feel-good program," she said. "Already, you can see their mounting self-esteem."

For additional information, employers can call Taylor at the CA office at (514) 292-3114.



MURIELLE PARKES/CORRESPONDENT

Project co-ordinator Barbara Taylor and educator Lee Gale pose with their proud new work team, composed of Michelle Ford, Paul Colgan, Tom Peacock and Bridget Peacock.

## Summer



## Winter



'Tis the season to switch over to Shell's Winter Formula gasoline for better starts and better combustion in the freezing cold. It's one of the reasons

Shell makes the best selling gas on earth.

Because seasons change... and so do we.



# Winter Formula

Seasons change. So do we.

# FORMULA Shell

## Christmas Crafts Open House and Craft Workshops

Saturday and Sunday,  
November 29 and 30

### Creating Holiday Greeting Cards

with artist Suzanne Fortin  
Saturday 9 - 12 and 12:30 - 4:00

Create a greeting card using the  
traditional lino-cut method.

Please pre-register, materials cost \$25.

### Create an Evergreen Christmas Wreath

Saturday 9:30 - 12 p.m. or  
Sunday 1:30-4 p.m.

Cost of \$7 includes all materials  
Please pre-register

### Beyond Wreaths: Using Natural materials to decorate doors, tables and mantles for the holidays

Saturday 1:30 - 4:30 p.m.

Inspiration and a demonstration from  
Gina Fleet. We will be decorating the  
Uplands dining room for Christmas.

No cost.

### Crafts Open House

Saturday 9:30 - 12:00 or 1:30 -  
4:30 or Sunday 1:30 - 4:30

A few colours of paint, some household  
objects and your creativity is the perfect  
recipe for original Christmas cards, wrap-  
pings and decorations as well as contain-  
ers for those goodies from the kitchen.  
Workshop will include demonstrations,  
inspiration and hands on crafts.

No cost

All workshops are bilingual.

**UPLANDS MUSEUM**

9 Speid Street, Lennoxville

564-0409

Debut concert is on Dec. 6

# Sherbrooke Youth Orchestra gets new director

The Townships musical community welcomes Vincent Lapointe, the new artistic director and conductor of the Sherbrooke Youth Orchestra.

Vincent Lapointe, a viola player who has been studying orchestration and conducting various ensembles in the Montreal region for the last five years, will have his debut concert with the orchestra Dec 6.

Lapointe joins the orchestra at a turning point in its career. As a result of a board decision, the orchestra was cut from 70 to 40 musicians last year. "The (musical and age) differences were very large," Lapointe says. "The direction wanted to bring the orchestra to a balance."

The decision has had numerous repercussions, Lapointe admits. Besides lower concert attendance and subscription rates, the large cut in musicians may also have left music students of the area feeling there is little place for them in the new youth orchestra.

"That is absolutely not my view," Lapointe says. "I want to go into the schools and meet the students and teachers and tell them, 'There's a great orchestra here. They're waiting for you, as long as you play at a good level.' I don't ask for an absolutely outstanding level."

The orchestra's musicians are recruited from secondary schools such as Mitchell-Montcalm, Mont St. Anne, the region's private and public colleges, and Bishop's and the University of Sherbrooke. The musicians are from 14 to 24 years old.

Lapointe said his general goal is "to improve the orchestral level and the students' level and ability to learn. (I want us) to get in contact with the reality of



PERRY BEATON/CORRESPONDENT

New Sherbrooke Youth Orchestra artistic director and conductor Vincent Lapointe rehearses with the young musicians.

professional orchestras. Eventually, if they want to go further, I think they have to learn, from the very first point on, how it works.

"Starting next year, we will have structured auditions," he added. "Previously, the orchestra had a sight-reading exercise and a solo piece. In the future, auditions will take place with four standard orchestral excerpts chosen from the regular orchestra repertoire. This will change a lot the people who will come to the auditions."

Lapointe said his more immediate goal is to increase the string section, which he says is now too small to handle many orchestral works. He also plans to use his expertise to improve the strings playing as a section. "Strings are always a big problem," Lapointe said, "even with professional orchestras. This is because there are a lot of people playing in different ways, they have different views of what they're doing. So we must

find a way of unifying what they're doing. ...We always use the word 'blend.' There's no school or teacher for this, each section is different."

The new director is also addressing the visibility of the youth orchestra in the general community.

"This is one thing we lack," he said. "Each of the (region's) ensembles has their own place and reason for being, and we want to be more accessible in terms of visibility." Lapointe said they are currently work-

ing on a publicity pamphlet.

The orchestra also plans to bring repeat concerts to outlying areas and hopes to collaborate with various choirs of the Sherbrooke area.

Lapointe brings a lot of enthusiasm to his new post.

"It's a rare privilege to work with young musicians. But the experience is all the more magnificent when it takes place in a community whose dynamic cultural life is manifest at every turn, and rebounds with intensity in the daily musical lives of the members of the youth orchestra."

Lapointe has various connections with the Townships. He is a former member of the Sherbrooke Symphony Orchestra, has friends who live here and

his wife's family is from the Sherbrooke area. He likes the city-country mix and the fact that there are several colleges and universities here, adding, "There are great opportunities for young people here."

Originally from Montreal, Lapointe graduated from the Conservatoire de musique de Montréal in 1985. He continued his viola studies in Austria at the Vienna Hochschule für Musik. When he returned, he became a member of the Orchestre des Jeunes de Québec and then the Orchestre Métropolitain de Montréal and the Orchestre symphonique de Trois-Rivières, where he was principal viola.

In 1992 Lapointe redirected his career to conducting, which he studied at the Conservatoire de Montréal from 1992 to 1994, and then privately with Marc David, who was then artistic director of the Sherbrooke Symphony Orchestra. In 1995 Lapointe continued his studies at the famous Pierre-Montoux School under Maestro Charles Bruck.

Since 1995 he has conducted two string ensembles at the McGill Conservatory and the string Orchestra at the École Poly-Jeunesse in Laval.

Lapointe is the sixth director of the 24-year-old Sherbrooke Youth Orchestra.

The three concerts in the orchestra's regular season will be held on Dec. 6, at 8 p.m. in the Salle Maurice O'Bready, and on March 7 and May 2, 1998.

## NATIONAL ENERGY BOARD PUBLIC HEARING

### TQM PIPELINE PNGTS EXTENSION PROJECT GH-1-97

TQM Pipeline wishes to inform interested parties in the GH-1-97 proceeding that the National Energy Board has agreed to add an additional hearing session scheduled to commence on Tuesday, November 25, at 8:30 A.M. at Manoir des Sables in Magog-Orford.

This additional session is needed to deal with certain matters raised during the hearing now under way in Montreal and will not affect the sessions scheduled to be held in Magog-Orford during the week of November 24 between 5:00 and 10:00 P.M.

La Corporation  
des métiers d'art du Québec en Estrie  
presents the 8th annual

# SALON DES MÉTIERS D'ART DE L'ESTRIE

## Christmas 1997

November 20th to 23rd, 1997  
BELVEDERE STREET ARMOURY  
64 Belvédère S. (near King) Sherbrooke  
Thursday 6 p.m. - 10 p.m.  
Friday 1 p.m. - 10 p.m.  
Saturday 10 a.m. - 10 p.m.  
Sunday 10 a.m. - 5 p.m.  
Admission \$1<sup>00</sup>  
FREE for CHILDREN UNDER 16

# Miroslav Cervinka's Goulash Soup A little taste of Europe in the Townships

Once upon a time, there was a little roadside stand called "Tony's." It was just outside of Mansonville, and every summer, people came from miles around to feast on homemade sausages and strudel, and many other Czech foods, especially the goulash soup. When Tony was ready to retire, he sold his business to a couple of fellow Czechs.

Jirina and Miroslav Cervinka came to Canada 29 years ago and eventually settled in the Mansonville area among the many Czechs, Poles, Germans and other Eastern Europeans living there. The scenery reminded them of Europe.

The couple were prepared for the challenges of owning and running a restaurant. Jirina attended a restaurant school in Prague for three years. "I've worked in restaurants since I was 14 years old," she said. Her husband, Miroslav, used to be a professional soccer player before he discovered he too

A TASTE OF THE TOWNSHIPS

TANYA SINGFIELD

likes to cook.

When they bought the place 19 years ago, they took down the outdoor stand and converted the downstairs of Tony's former house into a dining room, which allowed them to operate a year-round restaurant. They renamed the place "Petite Europe."

Stepping inside is like taking a step into the old country, a step back in time. There are colorful Czech plates and Moravian "palickovani," pictures made of lace, adorning the walls. In addition, each table is covered with lace tablecloths.

"We make the food the way it's made back home," said Jirina. "It's really very healthy." Miroslav does the cooking, Jirina does the baking and "everything else." They make their own Debresiner and Kielbasa sausage and they used to bake their own bread, but now buy it from the Abercorn Bakery. They buy their produce locally, and said they get very good quality meat in Mansonville.

When they have a really big crowd, they get their son and daughter to help out. "Our daughter went to hotel management school in Europe," said Jirina, "we're hoping



TANYA SINGFIELD/CORRESPONDENT

Jirina and Miroslav Cervinka run the Petite Europe restaurant in Mansonville.

she will take over one day. Our son doesn't really care about the restaurant business."

They are busiest in the summer and also during ski season because they are so close to Owl's Head and Jay Peak. "Those skiers are always so thirsty," said Jirina, "I'm constantly bringing them more water, more tea. Even on the hottest summer days, I've never seen anybody drink so much."

Ten years ago, the Cervinkas became innkeepers and started renting out

rooms in addition to serving meals. Despite all the changes they've made, they claim the goulash soup is still the same. Is it similar to Hungarian goulash? "No, no, said Jirina," it's Czech! Much better than Hungarian." Miroslav recalled the time a farm hand who had been haying nearby came in and ate five bowls of it one right after another.

Served with a couple of slices of rye bread, this soup makes a meal in itself. On a cold and dreary November day, it's the perfect comfort food to warm you up.

**Miroslav's authentic goulash soup**

- 1 1/2 litres beef stock
- 300 grams good stewing beef, cut into 1/2" cubes
- 50 grams canola oil
- 30 grams diced bacon
- 120 grams chopped onions
- 2 cloves minced garlic
- 1 tbsp. sweet Hungarian paprika
- 1 tbsp. tomato paste
- 1 tsp. caraway seeds
- 1 tsp. marjoram
- salt and pepper to taste
- water, as needed
- 50 grams all-purpose flour
- 200 grams potatoes, cut into cubes a bit smaller than the meat

Place oil and diced bacon into a large heavy pot, and heat on stove until oil and bacon start to melt. Add chopped onions, tomato paste and paprika and saute for a few minutes, then add the beef cubes, salt, pepper, garlic and caraway seeds and just enough water to prevent sticking or burning. Cook at moderate heat for one and a half to two hours, stirring occasionally and adding a bit more water if necessary, until the meat is quite tender.

Now add the flour and beef stock, and the cubed potatoes and marjoram; mix well and bring to a simmer. When the potatoes are soft enough, the soup is ready to serve. (Serves six)

COME *live* WITH US!

Sharing & Caring is what we're all about.

**A RETIREMENT HOME FOR SENIOR CITIZENS**

- Private and semi-private rooms for mobile senior citizens.
- Well staffed medical infirmary for those requiring nursing care.
- Private apartments with kitchen units for self-care retirees.

**THE WALES HOME**  
506 Route 243 North  
Richmond (Quebec) J0B 2H0

**RODERICK MacIVER**  
Executive Director  
Tel.: (819) 826-3266

**COOL DEALS**

Columbia 10-28 snowblower

Snow cab  
**Spécial 69<sup>99</sup>\$**  
(Une valeur de 119,95\$)  
Taxes en sus

**\$27<sup>59</sup>/week**

GUARANTEED 3 YEAR LIMIT

It's time to GET your blower tuned up (any model)

**COLUMBIA** the service people!  
MTD

**FINANCING at 1.9% annual interest**  
12 months  
0 downpayment

**SALE - SERVICE - REPAIR**

**SCIES à chaîne**  
**CLAUDE CARIER**

45 CRAIG ST.,  
COOKSHIRE  
875-3847  
1-800-909-3847

SPORTS

# 'The biggest thing I worry about is complacency and a letdown' Men's b-ball told to work hard despite the odds

By J.D. Keyes  
RECORD CORRESPONDENT  
LENNOXVILLE

**O**n paper, the Bishop's men's basketball team is playing two light-weight opponents this weekend.

The Gaiters will face the 0-2 Queen's Golden Gaels on Friday evening at 8 p.m., and then square off against the Laval Rouge et Or in a rare Saturday afternoon game at 4 p.m. But head coach Eddie Pomykala, in his fourteenth year behind the B.U. bench, has been around the block a few times, and he had some precious words of advice for anybody who thinks this weekend's games are going to be a cake walk.

"The biggest thing I worry about is complacency and a letdown," said Pomykala. "We have an up-and-down history and I've challenged my team to play this weekend the old-fashioned way - through hard work. If we play up to our potential, we should be successful."

"I can't control the mindset of my

players and what they're thinking," Pomykala continued. "If I could do that, I'd be a millionaire. All I can tell them as a coach is what to expect."

"The way I see it, every team is equal until the game is over," warned forward Kris Ruitter. "I like to think of every team as being as good as us, and I never take any games for granted. Sure, we do have confidence that we can play with and beat anybody, but you never want to be over confident."

Last year, Bishop's developed a strange sort of consistency. For the first five weeks of the regular season, they lost the Friday night part of their weekend games, only to bounce back and win the Saturday game. Pomykala pointed out having a year's worth of experience in terms of being a top-level team should have given the Gaiters a killer mindset.

The Golden Gaels play an up-tempo high post offence. They like to bomb away from three point land; in their game last Saturday against Ottawa, guards Brendan Byrne and John Purdy

combined for ten and nine three-point shots respectively. Had they connected on a few more "treys," they easily could have swung the game's momentum in Queen's favour.

Although the Golden Gaels finished last year at 6-14, they're a scrappy team who charge the backboards relentlessly. They have a solid veteran core of eight players including Byrne, Purdy, Mike Gleeson and Derek Richardson, a strong candidate for All-Star honors.

"We've really got to be careful, because Queen's is a really tough team who never quits," said guard Joel Sherbino. "We can't take them lightly, despite their record, because if you give them an inch, they'll walk all over you. They'll be coming here looking to knock us off and we'll have to be on our game."

Laval, on the other hand, comes to Lennoxville with a lot of individual talent but the reputation that they don't play well together. Their best player is forward Marc-Olivier Bessette, a Sherbrooke native who was a Canadian Col-

lege Association All-Canadian while in Champlain Cougar colors in the mid-1990s. Last year Bessette was the Quebec University Basketball League Rookie-of-the-Year.

The Rouge et Or also have All-Conference forward David Dumas and under sized but scrappy point Yann Roy providing veteran experience.

Laval 6'7" rookie forward Francois Coussignac is athletic for a player his size and is a creative mis-match problems for opponents, while Juan Jomphe led the CEGEP league in scoring last year and is already carving out a name for himself in university ball.

"Laval is a team who beat (perennial power) Dalhousie earlier this year, so that should send up a warning flag to us that these guys are good," said Pomykala. "They're a very athletic team, and I think Marc-Olivier (Bessette) feels very comfortable playing within the confines of this gym, seeing as how he had such a great career with Champlain."

# Women host powerful Queen's and Laval teams

By J.D. Keyes  
RECORD CORRESPONDENT  
LENNOXVILLE

**T**his weekend will be a good barometer of how the Bishop's women's basketball team has improved.

The Gaiters are hosting the Queen's Golden Gaels on Friday night at 6 p.m. and the Laval Rouge et Or Saturday at 2 p.m. Laval has dominated Bishop's in recent years; Gaiter head coach Rod Gilpin has never beaten them in his career. Queen's also has a strong team, and they are legitimate contenders for top spot in the Ontario East Basketball League.

"This will be a very good test to see how we've improved," said Bishop's forward Courtney Romkey. "Beating Queen's and Laval would do a lot for the program. I think it would show the world that we've arrived, and that we're

capable of stepping up our game against an opponent that might - on paper - be better than us."

"I'm expecting two very tough games," said Gilpin. "Last year we split with Queen's, but they've improved. Then again so have we. Laval is also a very strong team who've done quite well against us the last few years."

Queen's and Laval employ polar opposite game strategies, so it'll be a challenge for Bishop's to adapt to a different style of play each night. Queen's plays an exciting, fast-paced transition game, coupled with intense pressure defence.

They have an outstanding corps of shooting guards, the biggest part of their attack.

Stephanie Glancey is the Golden Gaels' big gunner: last year she was in the Cana-

dian Inter-University Athletic Union (CIAU) top-10 in shooting percentage category.

Complementing Glancey inside is senior forward Wendy Moon, and a solid corps of rookie posts.

"Queen's does a good job in the transition," pointed out Gilpin. "We want to slow them down and see if we can establish an inside game ourselves. We have a little more size than they do, and I don't think they have the depth we do in the front court."

"But we'll also have to make sure we limit their three-point shooting, because they are an excellent outside shooting team."

Laval's squad is

loaded with forwards. For the past few years, the Rouge et Or have landed most of the top CEGEP prospects. Laval has a lot of size and depth in their forwards, but their weakness is their back court.

"Laval is a tough defensive team, and I think they're a better half court team than full court," Gilpin noted. "Against them, we're going to try and push the tempo, to try and get them in a running game."

"I'm pretty positive heading into this weekend," finished Gilpin. "We're tired and nearing the end of the semester, but everyone is upbeat and we have high expectations for ourselves."

## Massawippi Dart League Standings

ANAF	15	DRIFTERS	6
DOUBLE DEUCE	14	LITTLE DEVILS	6
WANDERERS	12	ROC'IN BAR	2
FORCES	9		

Results as of NOVEMBER 14, 1997

### Results of Doubles Tournament

Women: 1st- Debbie Pegg & Sue Spaulding  
2nd- Solange Taillon & Greta Jones  
3rd- Vicki Hughes-Games & Janet Daignault

Men: 1st- Gary Barter & Jim Crook  
2nd- Perry Statton & Camille Thomas  
3rd- Fred Wright & Neil Fequet

Germain  
**Tanguay** INC.  
SNOWBLOWER  
TUNE-UP  
REPAIRS OF ALL MAKES  
We sell new or used  
TORO Ariens  
1612, 12th Avenue North  
FLEURIMONT (going toward CHU)  
**822-4510**

TOURNOI INTERNATIONAL BANTAM de SHERBROOKE Inc.  
C.P. 754, SHERBROOKE, QUÉBEC J1H 5K1

## HOST FAMILIES

### SHERBROOKE INTERNATIONAL BANTAM TOURNAMENT (Dec. 26 to Dec. 31, 1997)

The Sherbrooke International Bantam Tournament is looking for host families for young European hockey players (14-15 years old) for a 7 to 10 day period. For each player the tournament will pay \$10 (Super C money) for each day.

The persons interested should contact:

**Jacinthe Dubois**  
(819) 564-4630  
(819) 569-2319

# SEARS

**Save 30%**

ALL WOMEN'S REGULAR-PRICED ACTIVEWEAR  
Famous brands including Nike®, Adidas®, R & R® Sport, Reebok®, Boca® & Tradition Country Collection™.

**Save 25%**

ALL MEN'S, WOMEN'S AND KIDS' LEVI'S® JEANS  
Choose from all styles and fits.

**Save 30%**

ALL WOMEN'S REG.-PRICED BLOUSES IN IMAGE® 18+ SIZES  
Choose from dressy or casual styles.

**Save 30%**

ALL WOMEN'S TERRY ROBES  
Choose from cotton terry, terry loop, brushed back terry and terry - flannel. Black, Navy, Hunter Green and more.  
Selection may vary by store

**Save 25%**

ALL WOMEN'S SCARVES  
Dressy, silk, knits, fleece and more.

**Save 30%**

WOMEN'S REG.-PRICED DRESS OR CASUAL COATS  
Excludes already advertised and clearance items, while quantities last

**Save 30-50%**

DISCONTINUED BATHROOM COORDINATES  
Includes tumblers, soap dishes and more.

**Save 30%**

ALL WOMEN'S REG.-PRICED COORDINATES FROM:  
JONES STUDIO, JONES STUDIO SPORT, 1<sup>ST</sup> ISSUE, ALFRED DUNNER, NYGARD COLLECTION & TAN JAY®

Not all brands available in all stores

**Towel Blowout**  
DISCONTINUED STYLES AND COLOURS

Bath towel. Each

**4<sup>99</sup>**

Hand towel. Each

**2<sup>99</sup>**

Face cloth. Each

**1<sup>99</sup>**

**Save 30%**

ALL MEN'S REG.-PRICED SWEATERS  
Assorted styles and fabrics.

**Save 1/3**

ALL MEN'S DRESS PANTS OVER \$50  
Plain and dressy styles in wool and wool blend fabrics.

**Save 50%**

ALL MEN'S FASHION BOXER SHORTS

**Save 25%**

ALL MEN'S NATIONAL BRAND ACTIVEWEAR  
Nike®, Adidas®, Reebok® and more.  
Not all brands available in all stores

**Save 30%**

ALL BOYS' AND GIRLS' SIZES 2-16 SLEEPWEAR  
Styles in girls' sizes 2-16 & boys' sizes 2-18.  
Selection may vary by store

**Save 30%**

ALL MEN'S PACKAGED PYJAMAS  
From Sears the Men's Store, Mr. Jeff and Functionals®. Sears reg. 15.99-\$36. Pkg.

**11<sup>99</sup>-25<sup>20</sup>**

**Save 30-50%**

DISCONTINUED BEDROOM COORDINATES  
Includes comforters, bedspreads and more.

# 2 DAY POWER SALE

SALE PRICES IN EFFECT FROM 8:30 A.M. SAT., NOV. 22 TO CLOSE, SUN., NOV. 23, 1997, WHILE QUANTITIES LAST\*

\*Some items may have been on sale during the past week.  
Savings cannot be combined with any other savings offers. Personal shopping only

SEARS

# SEARS

# 2

# DAY POWER SALE

Plus everyday good values

**SALE PRICES IN EFFECT FROM 8:30 A.M. SAT., NOV. 22 TO CLOSE, SUN., NOV. 23, 1997, WHILE QUANTITIES LAST\*  
PLUS, CHECK OUT THESE EARLY OPENING SPECIALS SATURDAY ONLY, FROM 8:30 - 10:30 A.M.**

**THIS WEEKEND ONLY,  
GET DOUBLE SEARS CLUB POINTS<sup>†</sup>**

**Save  
25%**

CHRISTMAS CAKE  
400 g cake. Limit 2 per  
customer. #72046.  
Sears reg. 1.99. Each

**1<sup>99</sup>**

**1/2  
price**

CRAFTSMAN<sup>®</sup> 10-PC.  
SCREWDRIVER SET  
Lifetime warranty; details at  
Sears. #32293. Sears reg. 39.99.

**19<sup>99</sup>**

**Save  
25%**

REG.-PRICED FASHIONS  
FOR THE ENTIRE FAMILY

Excludes Joe Boxer<sup>®</sup>, Calvin Klein, Guess<sup>®</sup> fashions and  
some national brand underfashions. Details in store.  
After 10:30 a.m., save 15% on all kids' regular-priced fashions

**Save  
60%**

FIELDCREST<sup>®</sup> COTTON  
LOOP CARPET  
Sears reg. 17.99-59.99. Each

**6<sup>99</sup>-23<sup>99</sup>**

**Save  
40%**

ALL MEN'S  
PRODIGE<sup>®</sup> FASHION  
UNDERWEAR  
Assorted styles include mid-rise,  
bikini and boxers in a great  
selection of prints and solids.

**1/2 price**

ALL WOMEN'S JOE BOXER<sup>®</sup> GIRLFRIEND!  
SLEEPWEAR AND DAYWEAR

Selection may vary by store.

**Save 40%**

A WIDE SELECTION OF NAME BRAND  
AND FASHION WATCHES

Available in most stores.  
Selection may vary by store.

**Save \$10**

KENMORE<sup>®</sup> 4-CUP COFFEE MAKER  
Has permanent filter. #81082. Sears reg. 24.99.

**14<sup>99</sup>**

<sup>†</sup>Until Sunday, November 23, 1997, Sears Club Members can use their Sears Card and get double Sears Club points on almost anything they buy. Excludes Licensed Dept., Automotive, Labour, Delivery and Custom Orders. Personal shopping only.  
<sup>\*</sup>Some items may have been on sale during the past week. Savings cannot be combined with any other savings offers

# SEARS

## 'When you don't show up to play, you're not gonna win' Champlain women's basketball off to slow start

By J.D. Keyes  
RECORD CORRESPONDENT  
LENOXVILLE

**I**t's gut check time for the Champlain Cougars women's basketball team.

Champlain has staggered out of the starting blocks in the CEGEP AA league. The Cougars were blown out last weekend in Granby, while two weeks ago in their loss against Drummondville they let the Voltigeurs amass an insurmountable early lead.

This Saturday, when Champlain plays Trois Rivières Saturday at noon at the Bishop's Sports Plex, the Cougars want to come out clawing on defence, as well as get some early offensive production.

"In the game against Granby, it was

plain and simple - we just didn't show up to play," acknowledged Champlain head coach Mark Ford. "I think it's time for a serious gut check. I've told my players only those that deserve to play will play this weekend. If it's six, it's six, if it's nine, it's nine.

"I don't ask my players to be Michael Jordan," Ford continued. "I just ask that you go out and play hard-nosed basketball. I want them to realize every game is serious and when you don't show up to play at this level, you're not gonna win."

Ford said the thing that most disappointed him about the Cougars' slow start to the campaign was the fact that his team was not playing anywhere near its potential. He said for his squad to do well, they had to play as a

team and get contributions from everybody. "We just have

not had consistency among our posts," Ford said. "With some of the injuries we've had, it's hard to get into synch, but it's all really just a matter of how badly you want to win."

"This week, Mark stressed defence a lot in practice," said point guard Sam Coles. "The first two games have been kind of funny, since we seemed to be motivated all week in practice, but we'd freeze up in games. This week, we've started talking more as a team to try and understand what's going on."

Trois Rivières, Champlain's Saturday opponent, comes in with a high-scoring reputation. They've scored 275 points, rolling to three straight wins to open the season, while giving up 200. They are tall, athletic, and have a strong inside game.

"I think if we can stop their second and third shot opportunities on offence, we'll do all right," said Ford. "We're not the most talented team out

there, but it takes a team to play defence and that's what we'll have to do."

"Trois Rivières is a good team; they're very aggressive and tough on rebounds," Coles said. "We'll have to step up our game. I feel the pressure, being a second-year player and the team captain, but we've got to stay positive and hopefully we'll do all right."

Now that it's time to close your RRSPs, you probably have a thousand questions.

"Where can I get help?" should be your first.

Regardless of when you choose to retire, all RRSPs that you hold must be closed by December 31st if you are turning 69, 70 or 71 this year. The range of options can be confusing and, needless to say, this is no time to jeopardize what you've worked so hard to attain.

With my years of experience, I can help guide you through the process by offering a free, no-obligation consultation. Closing your RRSPs needn't be troubling, as long as you know the facts. Please call to set up an appointment. We'll work together so you get the answers you need.



**Lise Giroux, RLU**  
Mutual Fund Representative  
SUNETCO INVESTMENT SERVICES INC.  
1-2910 Portland Blvd.  
Sherbrooke, QC J1L 1T1  
(819) 562-4711



**SPECTRUM UNITED**  
MUTUAL FUNDS

Visit  
**THE RECORD'S** booth  
at the  
**ROCK ISLAND CRAFT SHOW**

Sunnyside Elementary School  
**November 22, 10 a.m. - 4 p.m.**  
Special 1-year subscription rate

~~\$118.51~~ **\$113.00\***

\*Valid on site only  
- DRAWINGS -

• READERS' SCRAPBOOK on display •

(Bring your favorite clipping to add to it!)

In  
Lac Mégantic,  
Québec, waste  
reduction isn't about  
losing weight.



Whether it's composting, or recycling anything from clothes to tin cans, no environmental challenge is too big for Les Chevaliers de la Verdure. Various environmental projects organized by this remarkable group of students from Polyvalente Montignac in Lac Mégantic, Québec, have diverted more than 11 tonnes of waste from landfills in just 3 short years.

Les Chevaliers de la Verdure recycled 7 tonnes of paper in 1994. They also set up a composting program in the school cafeteria in 1996. By June they had composted 4 tonnes of organic waste, and the project was expanded to include recycling aluminium cans and other items. Les Chevaliers de la Verdure also hold an annual clothing drive.

Taking initiative to help the environment helps us all. If there is a group or individual taking on environmental challenges in your community, let us know. Call 1-800-668-6767 for nomination details or visit Action 21 on the web at [www.ec.gc.ca/action21/hero/english/index.html](http://www.ec.gc.ca/action21/hero/english/index.html). Look around your community and see what YOU can do!

**ACTION 21**

DOWN-TO-EARTH CHOICES



Environment  
Canada

Environnement  
Canada



**UNIVERSITÉ de LAVAL**  
**VS.**  
**BISHOP'S UNIVERSITY**

**SATURDAY NOVEMBER 22**

MITCHELL GYMNASIUM  
BISHOP'S UNIVERSITY  
2:00 pm & 4:00 pm

TICKETS & INFO.: 822-9600 EXT.2671

**Birth**



**LANE, Joseph-Chandler**, 8 months of age. Proudly named after his late great-grandfather Joseph Mills. Precious son of Terry and Penny Lane. Cherished grandson of Jim and Ruby Thompson and Graydon and Judy Lane. Great-grandson of Bertha Mills. Godparents Wayne and Angela Gill. Nephew of Carl Lane. "Joseph we love and cherish you so, you truly are a treasured gift from God."

**In Memoriam**

**GRAINGER** - In loving memory of Charlie, who passed away November 21, 1988 and of Bertha, who passed away August 4, 1993. Sadly missed and always remembered by

GEORGE, CONNIE AND LORI

**GRAINGER** - In memory of beloved parents, grandparents and great-grandparents, Charlie who passed away November 21, 1988 and Bertha, who passed away August 4, 1993. Always remembered by

LORETTA, GORDON AND FAMILY

**NUTBROWN, Albert** - In loving memory of a dear Dad and grandpa who passed away November 21, 1995. Memories have a magic way Of keeping loved ones near Ever close in mind and heart Are the ones we hold most dear. Loved and missed by

RICHARD & ISABEL  
BEN & TOM  
JACK & HEATHER  
NATHALIE & RYAN

**East Angus**

Mrs. Murray Labonte

Mr. and Mrs. Bruce Rolfe spent the weekend at the home of his mother, Irene Rolfe.

Mr. and Mrs. Douglas Learned had Thanksgiving dinner at the home of Mr. and Mrs. Malcolm Learned in Cookshire.

Mr. and Mrs. Lane Chester and son Jason and Mrs. Chester's mother were recent visitors at the home of Kay Labonte.

**Death**

**BAILEY, Raymond Gilbert** - Peacefully at the C.U.S.E. Bowen site, Sherbrooke, on Wednesday, November 19, 1997, Mr. Raymond G. Bailey in his 82nd year. Dear father of Willard, Leslie, and Gloria Gray and also of Nancy Robichaud. Grandfather of Robin, Wayne (Christine Meunier) and Andrea Bailey (Brent Taite), Jason and Lizanna Bailey, and Kristi and Katie Gray. Raymond also leaves to mourn his dear friends Connie Roy and Doris Aldrich, along with many other relatives and friends. Resting at Cass Funeral Home, 6 Belvidere St., Lennoxville, (819) 564-1750, where family and friends may visit on Friday, November 21 from 2 to 4 and 7 to 9 p.m., and on Saturday from 9 to 9:45 a.m. A funeral service will be held in the funeral home on Saturday, November 22 at 10 a.m. with the Rev. Jane Aikman and Dr. W. Klinck officiating. Interment in the Malvern Cemetery.

**Cards of Thanks**

**ADAMS** - My sincere thanks to dear relatives and friends for prayers, cards and kindnesses.

FRANCES G. ADAMS

**DAIGNAULT-YETTER** - I wish to sincerely thank everyone who came, or sent gifts, to my baby shower on Saturday, November 8. I really appreciate all the beautiful and useful baby items that I received and seeing so many friends and family there. A special thanks to my Mom, Mary and Sandra for organizing the shower and for all the great food, Donna for making the cake and my Uncle Steve who did a beautiful job decorating the cake. I was very overwhelmed and I am truly grateful to everyone. Thank you all again.

JANET

**MC ELROY** - My sincere thanks to all for flowers, cards and all expressions of sympathy received at the time of Ina's funeral. To Pat Rhodes and family, also to Jeanine Wellinga who helped so much at the time of Ina's death and funeral. Thanks to the bearers, to Rev. Burn Purdon for conducting the service, his interesting talk and for singing a hymn requested by Ina. Also thanks to the UCW ladies that serves a delicious lunch in the hall after the burial. It was all appreciated.

HERBERT  
MC ELROY

**Deaths**

**BOUCHER, Mr. René** - At the Charles LeMoynes Hospital in Greenfield Park on Wednesday, November 19, 1997, René Boucher in his 51st year. Beloved husband of Jean (nee Charby). Dear father of Donna (Gary), Nicole (Sylvain), Lori-Ann (Rick), Carole (Donald), Alain (Melanie), Aline (Robert), Suzanne (Steve), Daniel (Marie-Josée) and Julie (Jason). Grandfather of 12 grandchildren. Also left to mourn are his sisters, brothers, family and many friends. Visitation will be held on Friday, November 21, 1997 from 2 to 5 and 7 to 10 p.m. at the Desourdy Wilson Funeral Home, 318 Knowlton Rd., Knowlton, Que. JOE 1V0, (514) 243-5568. Funeral service will take place at the chapel at 2 p.m., followed by interment at the Knowlton Protestant Cemetery in Knowlton. In lieu of flowers, donations in his memory to the Heart and Stroke Foundation of Quebec or to the Quebec Diabetes Association, would be gratefully appreciated and acknowledged by the family (donation forms available at the funeral home). Please take note: Saturday, day of the funeral, the funeral home will open at 12 noon.

**HENDERSON, W. Ralph** - Peacefully at the C.U.S.E. Fleurimont site on Thursday, November 20, 1997, in his 68th year. Beloved son of the late Glen Henderson and the late Hilda Lancaster. Dear brother of the late Kenneth, the late Edward and of Franklin (Shirley Mason), Barbara (the late Lawrence Henderson), Ross (Patricia Bergeron), Lorne (Audrey Clifford), Raymond (Patricia Everett), Gilbert (Wendy Alleyne), Eric (Beverly Burrill), Janet (Douglas Banfill) and Dian (Merle Webster). Ralph also leaves to mourn many nieces, nephews, other relatives and friends. Resting at Cass Funeral Home, 295 Principale S., Richmond, Que., Suzanne Hill, Dir., Barry Evans, Pres., where family and friends may visit on Sunday, November 23 from 2 to 4 and 7 to 9 p.m. Funeral service will be held Monday, November 24 at 10:30 a.m. in the funeral home, with the Rev. Kenneth Harding officiating. Interment in the North Ely Cemetery. Donations to the Quebec Heart Foundation, 2630 King W., Suite 150, Sherbrooke, Que. J1J 2H1, or the charity of your choice, would gratefully be acknowledged by the family.

**Deaths**

**KIRBY, Mr. Lyall** - At the Providence Hospital in Magog on Thursday, November 20, 1997. Lyall Kirby in his 77th year. Left to mourn is his wife Elizabeth Doyle, his children, Howard, Dan (Ann), David (Fran), his step-children, Michael, Suzanne (Yves), Terry (Robert) and Vania (James), and his loving grandchildren. A memorial service will take place at a later date. Funeral arrangements by the Desourdy Wilson Funeral Home, 318 Knowlton Rd., Knowlton, Que. JOE 1V0, (514) 263-1212. In lieu of flowers, donations in his memory, to the Sun Youth Organization, 4251 St-Urbain, Montreal, Que. H2W 1V6, would be greatly appreciated and acknowledged by the family.

**KNIGHT, Allmon** - In Rossville, Georgia, U.S.A., November 2, 1997. Bravely and with the honor befitting the U.S. Marine Corps, after having faced his illness for some time, passed away at home as was his wish. Having served his country in the South Pacific during WW II, he was buried with a Marine Honour Guard completing their gun salute, folded flag and Taps. He is survived by his loving wife Nadine (Horton) who was at his side until "death do us part", his son Tom (Marthe Gauthier), daughter Sherry, grandchildren Aaron, Karrie, Emilie and Jeremy and four great-grandchildren. His son Louis died in 1991. Also survived by his brother Hugh Knight of Texas, sisters Betty Rives of South Carolina, Frankie Davis of Tennessee and Shirley Day of Georgia. Allmon Knight settled in the Acton Vale area at the creation of the Peerless Rug Corporation in 1954 and retired as a vice-president of same. He will be dearly missed by his family and well remembered by anyone who knew him.

**Brieflet**

**GRANBY**

Soup Luncheon and Pre-Christmas sale at Granby United Church, 101 Principale, November 22. Sale: 10:30 a.m. Lunch: 11:30 a.m. - 1:30 p.m. Admission charged. A good chance to buy some Christmas goodies.

**Lagassé Lachance Beaupré Poisson**

General Partnership

NOTARIES AND TITLE ATTORNEYS

WILLS, ESTATES AND TRUSTS

**Notaries**

Louis Lagassé  
Dany Lachance  
Sonia Beaupré  
Nathalie B. Poisson  
Vincent Pigeon

**Records**

J.A. Lagassé  
Jacques Lagassé  
René Lagassé  
E.B. Worthington  
Chénier Picard  
Raymond Drouin

455 King St. West  
Suite 610, Sherbrooke  
J1H 6E9  
Tel.: (819) 563-6833  
Fax: (819) 566-0467



6 Belvidere 819-564-1750  
Siège social

Lennoxville, Que. 800-567-6031  
Main office

39 Dufferin, Stanstead 876-5213  
900 Clough, Ayer's Cliff  
50 Craig, Cookshire  
15 Station, Sawyerville  
295 Principale, Richmond 826-2502  
554 Main, Bury

Offering traditional pre-arrangement and cremation services

# Church Directory

## Anglican Church of Canada

**ST. GEORGE'S CHURCH**  
LENNOXVILLE  
84 Queen St.  
Rector: Rev. Keith Dickerson  
Sunday  
8:00 a.m. Holy Communion  
10:00 a.m. Morning Prayer  
Sunday School & Nursery

## Anglican Church of Canada

**ST. PETER'S CHURCH**  
355 Dufferin Street, Sherbrooke  
(819) 564-0279  
Sunday  
8:00 a.m. Holy Eucharist  
10:30 a.m. Sung Eucharist  
Rector: The Venerable Alan Fairbairn

## Baha'i Faith

*Let your vision  
be world embracing*

(Bahá'u'lláh, The Prophet Founder of the Baha'i Faith)

For more information on the Baha'i Faith please call:  
1-800-433-4382  
or visit: [www.bahai.org](http://www.bahai.org)

## THE WORD OF GRACE RADIO BROADCAST

P.O. Box 404,  
Lennoxville, Qc. J1M 1Z6  
Station CKTS/CJAD Dial 90  
Sunday 8:30 a.m.-9:00 a.m.  
with Blake Walker

## Presbyterian Church in Canada

**ST. ANDREW'S  
PRESBYTERIAN CHURCH**  
280 Frontenac,  
Sherbrooke  
(346-5840)

Minister: Rev. Blake Walker  
Organist: Anthony Davidson



Sunday  
10:30 a.m. Morning Worship  
Special guests: Maison Du  
Point Tournant Group with Rev. Jean Pichet  
Sunday School & Nursery  
**A cordial welcome to all**



**Your  
Birthday**

Friday, Nov. 21, 1997

You are likely to be inundated with a great array of opportunities in the year ahead. A large portion will be of a material nature, while the rest will deal with intangibles.

**SCORPIO** (Oct. 24-Nov. 22) Guard against tendencies today to dive into situations where the odds favor others more than you. Impulsiveness could set you up for a tumble. Astro-Graph year ahead predictions make great Christmas stocking stuffers for all signs of the zodiac. Mail \$2 for each to Astro-Graph, c/o this newspaper, P.O. Box 1758, Murray Hill Station, New York, NY 10158. Be sure to state the zodiac signs you desire.

**SAGITTARIUS** (Nov. 23-Dec. 21) A friend will resent it today if your curiosity gets out of hand and you probe too deeply into a matter this person wants kept secret.

**CAPRICORN** (Dec. 22-Jan. 19) Try to

## United Church of Canada

**LENNOXVILLE UNITED CHURCH**  
Corner of Queen and Church St.  
Minister: Rev. Jim Potter  
Organist: Maryse Simard  
Sunday:  
10:00 a.m.: Stewardship Sunday  
and Sunday School

## United Church of Canada



## Plymouth-Trinity

Dufferin at  
Montreal,  
in Sherbrooke  
346-6373



Minister:  
Rev. Jane Aikman  
Organist:  
Pamela Gill Eby

Sunday  
10:30 a.m.: Communion  
Sunday School & Nursery

## Assemblies of Christian Brethren

### Grace Chapel

267 Montreal St., Sherbrooke  
565-9770 / 569-8012

SUNDAY  
9:30 a.m. The Lord's Supper  
11:00 a.m. Family Bible Hour  
Speaker: Mr. Mark Strout  
Sunday School & Nursery  
Wednesday  
7:30 p.m. Prayer & Bible Study

A warm welcome extended to all

## Assemblies of Christian Brethren

**Huntingville Community Church**  
1399 Campbell Ave., Huntingville

9:30 a.m. The Lord's Supper  
11:00 a.m. Family Bible Hour  
11:00 a.m. Sunday School  
"Nursery for all services"

PHONE: 822-2627

EVERYONE WELCOME!



limit your shopping expenditures to essential items today. This is not a good time to take on long-term financial obligations.

**AQUARIUS** (Jan. 20-Feb. 19) Do not waste your time jousting with windmills today. Establish meaningful goals early in the day and don't go off on unproductive tangents.

**PISCES** (Feb. 20-March 20) Be careful with whom you match tall tales today. You might end up looking foolish if you try to beat a liar at his or her own game.

**ARIES** (March 21-April 19) Your backup people in your business arrangements will have a profound effect on whether you finish in the black or red today. Watch them carefully.

**TAURUS** (April 20-May 20) If you are too indecisive today, someone who may not have your best interest at heart may start calling the shots for you. You won't like the input.

**GEMINI** (May 21-June 20) It is best today not to criticize someone who isn't present. What you say will be fed directly into the pipeline, and it could be distort-

ed severely.

**CANCER** (June 21-July 22) Continue to be prudent in your financial involvements today. If you mismanage your resources, it could affect circumstances further down the line.

**LEO** (July 23-Aug. 22) If you hope to lead and inspire people today, it will have to be done by setting the proper example. Do not demand others do frivolous tasks for you.

**VIRGO** (Aug. 23-Sept. 22) There could be conflict today between your positive imagination and your negative one. Try not to let self-doubts distort optimistic thoughts.

**LIBRA** (Sept. 23-Oct. 23) Consider any situation you manage for another as a sacred trust today, especially if money is involved. Strive to live up to the faith others have in you.

Saturday, Nov. 22, 1997

The year ahead could cater to a cycle in which the chickens come home to roost. Solid foundations you've created and built upon will give you a running start and an edge over others.

**SCORPIO** (Oct. 24-Nov. 22) In order to capitalize on what the day has to offer, strive to be self-sufficient and independent. You can do what others might not be able to do unaided. Know where to look for romance and you'll find it. The Astro-Graph Matchmaker instantly reveals which signs are romantically perfect for you. Mail \$2.75 to Matchmaker, c/o this newspaper, P.O. Box 1758, Murray Hill Station, New York, NY 10156.

**SAGITTARIUS** (Nov. 23-Dec. 21) Your instincts about material affairs can be a hidden asset for you today if used properly. Analyze the entire game before playing your aces.

**CAPRICORN** (Dec. 22-Jan. 19) If dining out with extravagant friends today, volunteer to make the reservations. If you select the place, everyone should fare better cost-wise.

**AQUARIUS** (Jan. 20-Feb. 19) Your probabilities for achieving your goals are strong today. Abide by your game plan and don't get off on tangents that could negate your progress.

**PISCES** (Feb. 20-March 20) In order to operate effectively today, it's imperative you do not lose faith in your abilities and ideas. You have what it takes to be a success.

**ARIES** (March 21-April 19) Be alert in your commercial dealings today. An associate or competitor might try to catch you napping and pull the wool over your eyes.

**TAURUS** (April 20-May 20) If you're seeking advice today, it's best to listen only to the counseling of people you know and trust intimately.

**GEMINI** (May 21-June 20) What you do today you're likely to do well, but you may lose momentum halfway through the project and not finish what you started so enthusiastically.

**CANCER** (June 21-July 22) Usually you're not a very possessive person, but today you might step out of character and be extremely demanding of those you love.

**LEO** (July 23-Aug. 22) Your motivation is likely to be stronger later in the day than it will be in the morning. Try to han-

dle important matters during your peak periods.

**VIRGO** (Aug. 23-Sept. 22) Guard against inclinations today to make last-minute changes to projects that are running smoothly. Use your adjustments to enhance things, not impede them.

**LIBRA** (Sept. 23-Oct. 23) Financial conditions could be a trifle complicated today, but being forewarned is being forearmed. You could gain if you keep your wits about you.

Sunday, Nov. 23, 1997

A number of interesting developments could be in store for you in the year ahead. Some will unravel slowly, while others could occur in the blink of an eye. Variety is the spice of your life!

**SAGITTARIUS** (Nov. 23-Dec. 21) Dominating the conversation won't add luster to your image today. Step back a few feet and let others have the floor as well. Get a jump on life by understanding the influences that will govern you in the year ahead. Send for your Astro-Graph predictions by mailing \$2 to Astro-Graph, c/o this newspaper, P.O. Box 1758, Murray Hill Station, New York, NY 10156. Be sure to state your zodiac sign.

**CAPRICORN** (Dec. 22-Jan. 19) Today, you might have a hard time keeping silent about some interesting tidbits you recently heard. Spreading rumors could injure the innocent.

**AQUARIUS** (Jan. 20-Feb. 19) Even though you may be bored to tears today while having to contend with a pal who does a lot of talking but never has anything to say, be tolerant.

**PISCES** (Feb. 20-March 20) Chances are slim that your co-workers will see your point of view today. If a controversial subject arises, don't get involved too deeply.

**ARIES** (March 21-April 19) Do not use rationalization and wishful thinking as a substitute for productivity today. If you want something done, you'll have to do it physically.

**TAURUS** (April 20-May 20) Before finalizing plans today, consult with those included in the arrangements. Complications could result later if they're not in accord.

**GEMINI** (May 21-June 20) Family issues that evoke opposing points of view should be avoided today. Solutions to these disagreements will have a life of their own.

**CANCER** (June 21-July 22) If someone goes out of his or her way to help you today, don't assume that this person knows you're appreciative. Be sure to verbalize your thank-yous.

**LEO** (July 23-Aug. 22) If you can't liberate the cash you require for nonessential pursuits today, it's best you face the fact and adjust your plans accordingly.

**VIRGO** (Aug. 23-Sept. 22) Guard against inclinations today to blame others for situations over which they have no control. You will anger your targets if they are made scapegoats.

**LIBRA** (Sept. 23-Oct. 23) Inside information should be taken with a grain of salt today. Believing everything you hear could lead you up a blind alley.

**SCORPIO** (Oct. 24-Nov. 22) Today, don't waste your generosity on the ungrateful. Instead, focus on recipients who are open-handed and as appreciative as you.

# 'Peeping Tom' is breaking the law

**Dear Ann Landers:** You recently printed a letter from a California woman, who complained that a neighbor boy used binoculars to spy on her while she sunbathed in the nude. You said the boy is not violating any law. This is incorrect.

A number of years ago, I discussed this very problem with an Ohio attorney. "Peeping Toms" are committing a misdemeanor and can be fined up to \$500 and serve up to 60 days in jail. The offense includes trespassing or surreptitiously invading the privacy of another, to spy or eavesdrop, with the purpose of sexually arousing or gratifying oneself. "Trespass" is not confined to the physical boundaries of the victim's real estate. It includes the use of binoculars, telescopes, camcorders, tape recorders, stethoscopes and even a water glass held against a hotel wall.

Behavioral specialists say that voyeurism is often a precursor to more dangerous and potentially violent forms of self-arousal. That boy needs professional counseling. — **Legal Eye in Richmond, Va.**

**Dear Richmond:** Thank you for the information. Although laws vary around the country, we also heard from an attorney in California who said that boy is violating state law and the woman should seek legal advice.

**Dear Ann Landers:** I just read the letter from "Pat in Avon, Ind.," about the caged dog next door. My neighbor's dog is tied on a short leash, day and night, to a shack in the corner of their backyard. He barks incessantly, and it really gets to me. That poor creature is ignored, except when the owners hit him for no reason. Like Pat in Avon, I approached my neighbors about this cruel and inhumane treatment and was told to shut

up and mind my own business.

You advised Pat to call the humane society. Well, Ann, I called the ASPCA and was told that as long as the dog is provided with food, water and shelter and receives medical attention when needed, they can do nothing.

Something must be done to change the law so these defenseless animals can be helped. What do you suggest? — **Dog Lover in N.Y.**

**Dear Dog Lover:** The only way a law can be changed is to let your state senators and congressmen know you want them to do something about a law that is clearly unjust. Urge your friends and neighbors to join you in this crusade. I wish you luck.

**Dear Ann Landers:** I realize that pub-

lic gum-cracking is not as life-threatening as smoking, but it is extremely annoying. I am tired of sitting in theaters and having my entertainment ruined by these infernal gum crackers. Ditto for clerks in stores who crack gum in your face and gum-cracking telephone receptionists who drive you crazy when they answer. The same goes for passengers using public transportation.

Gum crackers, like smokers and women who use heavy perfume, don't have the slightest idea that they are irritating. I sympathize, as they probably have oral needs that are very real.

Will you please support a national campaign to urge people to stop cracking gum in other people's faces. Thank you. — **Michael H. Agranoff, attorney,**



ANN LANDERS

Stafford Springs, Conn.

**Dear Michael Agranoff:** While gum-cracking is annoying, it is hardly a life-or-death issue. If I am going to support a national campaign, it will have to be something a bit more substantive.

## Rothney-Cusack wedding

The marriage of Mary Lou, daughter of Mr. and Mrs. Russel Rothney of Sand Hill, Que., to Robert Michael, son of Mr. and Mrs. Leonard Cusack of Toronto, Ont., took place at Lennoxville United Church on August 8, 1997 at 3 p.m. Rev. James Potter with Father Daniels officiated at the double traditional ceremony.

Maryse Simard played the wedding music. Baskets of flowers were placed on the altar and white bows decorated the pews.

The bride and her father were chauffeured to the church in her father's Model T Ford sedan by the bride's nephews, Michael Robinson.

The bride given in marriage by her parents, looked lovely in a long white crepe dress with long sleeves, high neckline and open back. She wore a gold chain with a sapphire stone and gold drop earrings. In her hair she had a head piece of flowers and pearls. She carried a cascade bouquet of pink roses, lillies and orchids.

Miss Colleen Parten, friend of the bride, was her matron of honor and wore a two piece street length dress of mint green. She carried a cascade bouquet complimenting the bride's.

Mr. David Cusack, brother of the groom, acted as best man. The ushers were Mr. David Rothney, brother of the bride and Mr. Keith Cusack, brother of the groom.

Mrs. Russell Rothney, mother of the bride, wore a two piece blue dress with white accessories and a corsage of pink roses.

Mrs. Leonard Cusack, mother of the groom wore a two piece dress of beige and green with beige accessories and a corsage of pink roses. Mrs. Leonard Cusack was unable to attend.

After the ceremony a reception was held in the Dewhurst Dining Hall on the Bishop's University campus. The hall was decorated in hunter's green and white with flowers and balloons. The wedding cake of three tiers was beautifully decorated with pink and green and had a ladder of candles from the bottom to the top center piece. The

candles were lit before the cake was cut. Mr. Bruce Patton was the master of ceremonies and the photographer.

Out of town guests were from Montreal, Que., Ottawa, Toronto, Kingston,

Kitchener, Waterloo, Oakville, Ont., and Franklin, Mass.

The bride and groom are residing in Toronto.



## Birthday wishes



Look at little Ricky rock'n away. He turns 40 years old today. Since it's his birthday, we found him a date. But, as usual, Ricky showed up too late! Happy 40th Rick, love your family and friends.

**CELEBRITY CIPHER**  
by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another. Today's clue: V equals D

'HGXDKYAH? T KDZHYTJRG WEXD  
AE. T AXDJH ADODJ GDYZA  
MTHWECH MEZBTJU. T UEH HME  
BTVA HE FZTJU CX.' — YJVG  
UYZKTY.

PREVIOUS SOLUTION: "There is no avant-garde: only some people a bit behind." — (Composer) Edgar Varese.  
© 1997 by NEA, Inc. 21

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another. Today's clue: A equals Y

'LGYDYGWH: G BSL LZJDCA  
BSJMDMCDJW SK G LGMCHY, G  
LDMCYHMM, GJV COS MIGNHM —  
LGPDJW DJ GII COS.' — GLUYSMH  
UDHYBH.

**HERMAN**® by Jim Unger



"Good morning."

THE RECORD  
**Jo-Ann Hovey**  
Advertising Consultant  
Tel.: 819-569-9525  
Fax: 819-569-3945  
email: recordad@interlinx.qc.ca

**ALLEY OOP**® by Dave Graue and Jack Bender



**ARLO & JANIS**® by Jimmy Johnson



**THE GRIZZWELLS**® by Bill Schorr



CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.  
OR KNOWLTON: (514) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

CLASSIFIED

OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO:  
THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

001 Property For Sale

1994 COMMERCIAL property: 2,600 sq.ft. in a strategic location on Queen St., Lennoxville. For information: (819) 346-7721, evenings 346-3195.

001 Property For Sale

ORFORD - 3 bedroom bungalow, double lot, 1 acre, view, \$77,000. Robert Burns, Real Estate Broker, Cookshire, (819) 875-3203. No Sundays.

001 Property For Sale

ST. MATHIAS - 2 3/4 acres, new cottage, electric heat, hobby sugar bush, \$23,000. Firm. Robert Burns, Real Estate Broker, Cookshire, (819) 875-3203. No Sundays.

035 For Rent

Les APPARTEMENTS Desjardins Belvidere  
Lennoxville  
Community center for seniors  
Promotional offers available  
3-1/2, 4-1/2, 5-1/2  
Furnished or non-furnished  
Beautiful Landscaping  
823-5336 or 564-4080

035 For Rent

Lennoxville 3 1/2 room apartment. Available January 1, 1998. Fridge, stove, heating and hot water included. \$390 a month. Call (819) 569-4698.

125 Work Wanted

WANTED: HOUSE WORK, cleaning and will also care for elderly. Call (819) 876-2324.

145 Miscellaneous Services



**FRANK LOGAN & FILS inc.**  
226, Route 143, C.P. 86  
Windsor, Quebec J1S 2L7  
Tel.: (819) 845-4350/4901  
Fax: (819) 845-2802

*We offer the following services:*

- Complete wood cutting with granted permits
- Selective wood cutting according to municipal By-laws
- Construction of forestry roads
- Transportation of pulp & logs
- Purchaser of cut wood

Transport member of the Federation of UPA Eastern Townships

001 Property For Sale



**OPEN HOUSE**  
SUNDAY, NOVEMBER 23, 1997  
45 Stewart Circle, North Hatley  
2 p.m. to 4 p.m.  
Coffee, donuts and biscuits will be served.  
Remax d'Abord inc.  
Louise & Richard Bourgon  
868-6666  
www.bourgon.com

001 Property For Sale

SCOTSTOWN - 3 bedroom house, town services, must sell. Asking \$20,000. Robert Burns, Real Estate Broker, Cookshire, (819) 875-3203. No Sundays.

030 Property Wanted

NEEDED FOR CLIENT - properties of all kind in many areas. For honest and dependable service to sell contact Robert Burns, Real Estate Broker, Cookshire, (819) 875-3203. No Sundays.

035 For Rent

4 1/2 LENNOXVILLE to sublet for 6 months, \$355/month. Attractive site, quiet. Call (819) 823-7934.

035 For Rent

LENNOXVILLE 3 1/2 room apartment. Available January 1, 1998. Fridge, stove, heating and hot water included. \$390 a month. Call (819) 569-4698.

100 Job Opportunities

COORDINATOR OF SCHOLASTIC activities. Requirements: Bilingual, autonomous, knowledge of computers, U.I. recipient in past three years. Location: Potton Community Learning Center, Mansonville Elementary School, Box 244, Mansonville, Quebec, JOE 1X0. Deadline: November 24, 1997.

140 Professional Services

NOW TAKING ORDERS for Christmas baking: fruit cakes, puddings and more. Perkins Bakery, Vale Perkins. (514) 292-3160.

145 Miscellaneous Services

DAN'S SERVICE - Service on household appliances: washers, dryers, stoves, refrigerators, etc. Tel. (819) 822-0800.

LENNOXVILLE PLUMBING. Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at (819) 563-1491.

BELVEDERE HEIGHTS - By owner. Brick house, 1994, 4 bedrooms, 2 bathrooms, hardwood, electric heating, separate double garage, above ground pool, 1 acre well landscaped. Beautiful view. \$135,000. Call (819) 566-7340.

RANDBORO - 103 acres, renovated, 3 bedroom house, fireplace, selective wood cutting done. Asking \$116,000. Robert Burns, Real Estate Broker, Cookshire, (819) 875-3203. No Sundays.

AYER'S CLIFF - 2 bedroom, Westmount Street. Quiet area. Recreational activities nearby. Sorry no pets! \$445/month. (819) 838-5710

050 Rest Homes

LONDON RESIDENCE - Private room available. 24 hour care, call bell, nurse and doctor, family atmosphere. 301 London St., Sherbrooke. Call (819) 564-8415.

100 Job Opportunities

\$\$ WORK AT HOME, assemble products, excellent pay, send stamped envelope: Home workers Association, 7011 St. Valieurs, Montreal, H2S 2R3.

LOOKING FOR A TAXI driver in Lennoxville, pocket number required, bilingual. Call (819) 562-9428.

SERIOUS COUPLE needed as caretakers for a multiple rental building. Must live on premises. (819) 566-8220.

MR FIX-IT: Home repairs, painting, plumbing, mechanical repairs, \$10/hour. Call (819) 846-6132, Pierre.

145 Miscellaneous Services

NOT ENOUGH HOURS in A Day? Stop! Hire a personal assistant to do all your shopping, full service dinner party, cleaning, chauffeur, whatever your needs. Call now! (819) 847-0120.

Cars, trucks, motorcycles, trailers...  
Look for it in the classifieds.

BIRCHTON - Residential or commercial building, excellent location. Robert Burns, Real Estate Broker, Cookshire, (819) 875-3203. No Sundays.

SCOTSTOWN - 3 bedroom house, town services, must sell. Asking \$20,000. Robert Burns, Real Estate Broker, Cookshire, (819) 875-3203. No Sundays.

KNOWLTON: 4 1/2 room apt. (\$375) in quiet house near Lake Brome. Available immediately. Ideal for quiet couple. References required. Call (416) 533-1440 or leave message.

LOOKING FOR WORK or motivated employees? Need help writing a resume? Find out what Job Links is all about, (819) 566-2422.

125 Work Wanted

HANDYMAN - Clean driveways for winter, do odd jobs, repair jobs, yard work, carpenter jobs, painting, etc., chores for farmers, and have truck and trailer. Call Bruce at (819) 842-2025.

BURY - Older 2 bedroom house, 1/2 acre, garage. Robert Burns, Real Estate Broker, Cookshire, (819) 875-3203. No Sundays.

SHERBROOKE - Center of town, 2 door garage with lift, new furnace. \$45,000 or best offer. Robert Burns, Real Estate Broker, Cookshire, (819) 875-3203. No Sundays.


LENNOXVILLE - 3 1/2, quiet place, good price. 38 Down Circle. Call (819) 849-3989.

**To sell or buy, consult our Classified ads.**

HOUSE FOR SALE by owner, Huntingville. 5 bedrooms, large lot, above ground pool with two decks. Potential revenue. Call (819) 569-2092.

**PUBLIC NOTICE**  
Public Notice is hereby given that at the November 10, 1997 meeting of the provisional Council for the English Language School Board 50-03 a resolution was passed adopting By-Law No. 3 which establishes the dates, time and place of regular meetings of the Provisional Council. This By-Law becomes effective on the date of its publication.  
Given at Lennoxville, Québec this 19th day of November 1997.  
Garth Fields  
Secretary General

**SALE BY TENDER**  
The churchwardens of Richmond's Ste-Famille parish are asking for tenders for the sale of the presbytery.  
The building dates to 1889, and has 10 apartments, a garage, a solarium, varnished wood floors, all situated on a large landscaped lot.  
Tenders should be sent to the Paroisse Ste-Famille de Richmond, C.P. 539, Richmond, QC JOB 2H0, before December 1, 1997.  
The churchwardens of the Ste-Famille parish reserve the right to accept neither the highest nor any of the tenders received.  
For information, call 1-819-826-3360.



**CANADA**  
Province de Québec  
Ville de Lennoxville  
**PUBLIC NOTICE OF ELECTION RESULTS**  
Public Notice is hereby given that following the general election of November 02nd, 1997, the following persons were elected to the hereunder mentioned offices:  
Office of Mayor: **Mr. Douglas M. MacAulay**  
Office of Councillor Seat 01: **Mrs. Ivy Weir Pankovitch**  
Office of Councillor Seat 02: **Mr. William Smith**  
Office of Councillor Seat 03: **Mr. Dale A. MacIver** - reelected without any opposition at the closing of the period for the filing of nomination papers  
Office of Councillor Seat 04: **Mr. Robert Passmore**  
Office of Councillor Seat 05: **Mr. Edward Henson** - elected without any opposition at the closing of the period for the filing of nomination papers  
Office of Councillor Seat 06: **Mrs. Danielle St-Vincent**  
GIVEN AT LENNOXVILLE, this 21st day of November 1997.  
Johanne Henson, Returning Officer

160 Music

HONOLULU CONSERVATORY OF MUSIC, 201 King St. East, Sherbrooke, (819) 562-7840. Sales, trade-in, rental, repairs, teaching of all musical instruments. Full warranty since 1937. Visa, Mastercard and lay-away plan accepted. Honolulu Orchestra for all kinds of entertainment.

185 Car Care

CAR SHELTER RENTAL services. 11 x 16 \$250, 11 x 20 \$275. Installation and taxes included. (819) 823-7176.

190 Cars For Sale

1980 FORD LTD Station, body ok, rebuilt motor, 351 small block. Call (819) 562-2402.

1986 CHEVY NOVA excellent condition, 4 good snow tires. No rust. Mechanic good. Very reliable. \$1500. (819) 872-3204.

DRIVER AUTO: Between Waterloo and Granby, (514) 776-6758. Ford Bronco II, V6, auto, 4x4, all original, one owner, excellent condition. 6 month guarantee, only \$3,200.

ELECTRIC, PREMIER, black, 3 single coil pick-up with strap and gig bag, excellent condition \$175. Call (819) 569-4678.

190 Cars For Sale



STRAIGHT TO THE POINT

LEADER IN NEARLY NEW (More than 125 vehicles in our inventory.)

- CARS
- 1997 FORD ESCORT LX SW, 4 cyl., a/c, (5 in stock), 25 000 km
  - 1997 FORD ESCORT LX 4 door, 4 cyl., a/c, 15 000 km
  - 1997 PONTIAC SUNFIRE 2 door, 4 cyl., man., 19 000 km
  - 1997 FORD CONTOUR GL 4 door, 4 cyl., a/c, 19 000 km
  - 1997 HYUNDAI ACCENT 2 door, 4 cyl., aut., o/d, 23 000 km
  - 1996 LINCOLN TOWN CAR 4 door, V8, aut., a/c, 29 000 km
  - 1996 FORD MUSTANG GT conv., V6, man., a/c, 22 000 km
  - 1996 FORD MUSTANG SVT COBRA conv., V8, 31 000 km
  - 1996 MERCURY MYSTIQUE GS 4 door, 4 cyl., a/c, 35 000 km
  - 1996 MERCURY SABLE LS 4 door, V6, aut., a/c, 30 000 km
  - 1996 FORD TAURUS GL 4 door, V6, aut., a/c, 30 000 km
  - 1996 FORD TAURUS SW V6, aut., a/c, 34 000 km
  - 1996 CHEV. CAVALIER 2 door, 4 cyl., aut., 20 000 km
  - 1996 CHEV. LUMINA 4 door, V6, aut., a/c, 58 000 km
  - 1996 NISSAN SENTRA 2 door, 4 cyl., aut., o/d, 30 000 km
  - 1996 DODGE NEON HIGHLINE 4 door, 4 cyl., a/c, 40 000 km
  - 1996 SUZUKI ESTEEM 4 door, 4 cyl., aut., o/d, 41 000 km
  - 1996 TOYOTA TERCEL 2 door, 4 cyl., aut., 41 000 km

- TRUCKS
- 1997 TOYOTA RAV-4 4 door, 4 cyl., aut., 4x4, 13 000 km
  - 1997 FORD AEROSTAR XLT 7 pass., V6, a/c, 9 000 km
  - 1997 FORD F-150 S-CAB 4x4, V8, a/c, 23 000 km
  - 1996 GMC PICKUP 4x2, 3/4 ton, V8, 31 000 km
  - 1996 FORD E-350 CUBE 16 feet, diesel, 54 000 km
  - 1996 FORD AEROSTAR LX 4x4, V6, a/c, 45 000 km
  - 1996 FORD WINDSTAR a/c, 3 in stock
  - 1996 CHEV. BLAZER 4x4, 4 door, aut., a/c, 28 000 km

Also in stock 1992, 1993 and 1994 vehicles from ECONOPARK  
4141 King Street West Sherbrooke 563-4466  
For information (toll-free) 1 888 MEGAPARK  
634-2727  
Internet: <http://www.megapark.com>

It pays to advertise in the classifieds

220 Snowmobiles

SNOWMOBILE: Nordic 50, 3 speed, 1989, 700 km., mint condition, with Kimbex large sleigh. \$3,900. Call (819) 566-2240.

AUCTION SALE

For MR. & MRS. LENNOX LOACH  
12 Peel Street, Lennoxville  
SATURDAY, NOV. 22, 1997, 10:30 a.m.  
TO BE SOLD: Gibbard walnut 8 piece dining room set, General Electric fridge, white; Kelvinator stove, white; dishwasher; Hotpoint washer & dryer; Phillips colour TV; Gibson deepfreeze and fridge; antique highchair; 2 piece chesterfield set; 4 drawer filing cabinet; 3 single beds; odd bureaus, some modern and some antique; Queen size bed; quantity of dishes, some antiques; baby carriage; chrome kitchen set; 19 in. LawnBoy lawnmower; 24 ft. aluminum extension ladder; gas barbecue with tank; many other articles too numerous to mention.  
Please note: Auctioneer not responsible for accidents or damage to property.  
Terms: Cash, cheques accepted from known buyers.  
Lunch canteen.

ROSS BENNETT  
Bilingual Auctioneer  
819-889-2840  
Sawyerville, Que.

190 Cars For Sale

**LAST CHANCE!**  
Take advantage of our wide selection

B.F. GOODRICH — GOODYEAR — KELLY YOKOHAMA — HANKOOK and other brands

Also available:  
**FARM, TRUCK, VTT & USED TIRES**

Service de Pneu Comeau inc.  
133 Angus St. South  
EAST ANGUS (Quebec)  
**832-3928**

Auto PLACE  
MAÎTRE MÉCANICIEN

- Alignment
- Brakes
- Suspension
- Oil Changes
- Exhaust
- Rust Treatment

AUCTION SALE

for FERME DES HAUTEURS PURBEC FARM REG'D. (André Tétréault & Denise Duchesneau) 325 Favreau Rd.

Dunham, Missisquoi Cty. Fri., Nov. 28th, 1997 at 12:30 p.m. WILL BE SOLD: 50 head of Holstein cattle, including: 27 cows, some fresh and the other due soon; 6 heifers, some fresh or bred; 10 yearling heifers and 7 heifer calves.

This herd are on P.A.T.L.Q. Regular control, rolling herd in August 1997 is: 7,891 kg. (17,396 lbs) -3.79% -3.37%. These animals come from or are bred by I.A.

ALSO FOR SALE: DeLaval bulk tank, 500 gals. with auto. washer; DeLaval pipeline inst. 40 cows, 4 DeLaval units, pirex pipe, DeLaval compressor with 3HP motor; 4 DeLaval milk scales; ChoreBoy oil recuperator; 2 yrs. old, Ideal barn cleaner 500f chains turning right with 2 yrs. old Bodco transmission with 75f outdoor swing elevator; 100f hay conveyor with motor; Duhamel hay dryer; 3 air entries; Barn installation for 60 head, 3 stalls and 6 small stalls; 30 water bowls; Biostat tank with accessories; Hoof trimmer; 250 tons of corn silage; 150 tons of haylage; 135 round bales of hay 4x4; and some more items too long to list.

For information: (514) 295-2862 Reason for Sale: Transfer in other breeding

Terms: Cash or Bank Loan For information or credit arrangements, contact the auctioneer: ENCANS JULES CÔTÉ INC. Bilingual Auctioneers 1274 South Street, Cowansville, Que. Tel.: 514-266-0670 or 263-4480 Cell.: 514-531-0450 or Fax: 514-263-8448 Agent's note: Not responsible for personal accidents, theft or damage to property.

190 Cars For Sale

VALESTRIE FORD

See our newly arrived 1998 models!

A great selection of previously owned vehicles.

Call today for details! Michael Page

A DIVISION OF VAL ESTRIE FORD LEADER IN NEARLY NEW

563-4466 office  
842-2519 residence

225 Snow Removal Equipment

"FISHER" SNOW PLOWS hydraulic reversible from 6 1/2 to 10 ft., starting at \$2,900, plus installation \*NEW\* "FISHER" "V" PLOWS hydraulic V adjustable right and reversible to 8 1/2 ft. "FISHER" SPREADERS from 10 cu. ft. to 3.5 cu. yd. with electric motor or hydraulic. RESSORT DÉZIEL INC. (819) 569-9296

Do you specialize in a service such as child care, accounting, notary, doctor or nurse? Why not let the public know where they can reach you by advertising in The Record classified section!

(819) 569-9525  
(514) 242-1188

190 Cars For Sale

240 Fruits & Vegetables

APPLES - HEATH ORCHARD - McIntosh, Cortland, Spartan and Empire, special: cooking apples \$9/bushel 2 bushels/\$17.00. Fresh apple juice, honey and maple products. Organic carrots and organic potatoes. Hand crafted Christmas wreaths \$7.00 to \$20.00. New Hours: Open Monday, Tuesday, Friday and Saturday 9:00 - 5:30. Tel. (819) 876-2817. Just off Rte 143 6 km before Stanstead.

250 Cameras

SEARCHING for old cameras and lens: Leica, Nikon, Canon, etc. Buy, sell, trade, repair. Baldini Cam-Teck, 109 Frontenac (corner of Wellington North), Sherbrooke. (819) 562-0900.

190 Cars For Sale

276 Books

WANTED TO BUY old books, pamphlets English & French. Canadian, American, European art lit., history, local or regional, trade catalogs, collections. Call (819) 876-5471.

290 Articles For Sale

7 PIECE DINING ROOM, buffet and hutch, 4 chairs and table, medium oak. Asking \$450, negotiable. Call (819) 872-3271.

CAR SHELTERS - Sale and rent. 11'x16' and more. Piscines L.B. Call (819) 564-8383.

CROSS COUNTRY skis Kurhu, poles, Saloman bindings and boots, size 11. CCM hockey skates, size 11. Black carved wood chest, college lamps. Call (819) 562-0655.

HEALTH WARE EXERCISE bike with computer and pulse monitor. Call (819) 835-5260.

CLASSIFIED

290 Articles For Sale

290 Articles For Sale

390 Garden Centre

425 Bus. Opportunities

425 Bus. Opportunities

425 Bus. Opportunities

**boutique SHETLAND shop**



**20% to 40% off all clothing**

Get extra **10% off** and **NO GST/PST** with this ad

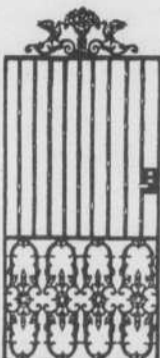
Valid from November 15 to 30

330 River St.  
NORTH HATLEY (819) 842-4260

**CUSTOMIZED IRON**

- FENCING • GATES
- FURNITURE
- SPECIAL PROJECTS & REPAIRS

Artisan  
Roy de la forge



Jacques Roy, Blacksmith  
4350 Blvd. Industriel  
Sherbrooke  
(819) 346-9559  
Open Mon. to Sat.

**Franchises available**

La fraîcheur...  
**CROISSANT + PLUS**  
J'y "CROISSANTS" aucun doute!

and  
**CAFE PIZZALINO BISTRO**

presently available:  
**Carrefour de l'Estrie**

Contact: **Gilles La Roche**  
**Madi International**  
**(514) 931-5550** Ext. 229

**Seniors session held at CAB Rediker Centre**

BEEBE

Caroline McIntyre and her staff at the CAB Rediker Centre entertained a good number of people from the Three Villages communities on November 10.

After a few words of welcome by Caroline, she showed a video on fraud and con to the elderly, by RCMP and Ontario police, and interviews with people, mostly women who had been taken in by fast-talking unscrupulous people.

After the video Caroline spoke about what can happen such as "discounts are not always the end result", telemarketing that "is a trap," and that frauds are not always perpetrated by strangers. She also advised against giving your credit card to anyone "unless you are willing to suffer the consequences." When in doubt call the police, and added that the personnel at the Rediker Centre are always ready to give assistance.

It was an enlightening program and appreciation was given to the group for the program. Refreshments were served during a social period of chatting.

The next gathering will be a Christmas party for the elderly at the Centre in early December, date to be announced.

Ivy Hatch

290 Articles For Sale

330 Pets

395 Home Improvement

**TILES**

starting at **44¢** No wax Pre-glued "Choice of colors"

The largest selection of tiles in the Townships!

**TAPIS COUTURE**

820 Wellington St. South  
Sherbrooke • 569-7375

**STEVE'S CARPETS**

11 Queen, Lennoxville, (819) 566-7974. For all your floor covering needs. Installation. Free estimate.

425 Bus. Opportunities

**ALL GOVERNMENT AID ASSISTANCE.** Grants and loans for your new or existing business. Call 1-800-915-3615.

430 Personal

**LADIES OF HEARTS Escort Service** for men. Fantasy, description, discretion. 15 Ladies of Hearts to serve you. Free of drugs and alcohol. Call (819) 566-8289, 24 hours.

**LENNOX PROPANE** forced air furnace. 75,000 BTU with all ducts work. Receipts and warranty included. 2 years old. \$1,400 negotiable. (514) 243-6878.

**BORDER COLLIE** puppies, intelligent, agile, very good company. Excellent, hard working dog. Ready to go November 28, \$300. Call (819) 848-2122.

**SNOWBLOWER** 10 H.P., 33 inch, electric start, very good condition, \$600 negotiable. Evenings (819) 826-6631.

**O B E D I E N C E COURSE** - Canine Education Cotnoir & Lalonde, English and French. Ste. Jeanne d'Arc Church, beginning Tuesday, November 25 at 7 p.m. Call (819) 846-6377.

**SPECIAL: RUBBER** stamps starting at \$10.00. Call Gerry Greenland (819) 346-7625. 772 Argyle St., Sherbrooke or fax (819) 569-9919. Merry Christmas to all!

**POODLE ROYAL** Standard Puppies. C.K.C. registered, vaccinated, tattooed, dewormed. Males and females. Black. Home raised beauty. Call (514) 248-4443.

295 Articles Wanted

**RECUPERATION OF METAL:** Household appliances, farm equipment, anything metal, old cars, industry. Call Julien (819) 566-1868.

345 Flea Markets

**BURROUGH'S FALLS** Flea Market at Burrough's Falls every Sunday from 10 a.m. to 4 p.m. Spaces for rent. Info: Louis Sidleau (819) 838-5440.

355 Christmas Trees

**CHRISTMAS TREES:** Balsun, spruce and pine. Also wreaths and garland. Farmer Brown (819) 562-6261. We deliver.

325 Poultry

**2 YEAR OLD** laying hens. \$1.50 each. Call (819) 889-2689.

**Golden Age Club news**

MANSONVILLE

On Tuesday, November 11, we met at the town hall for dinner and an afternoon of socializing with our friends.

Today's lunch was paté chinois, cole slaw, Johnny cake, jello, chocolate cake and doughnuts. These were supplied by the club, Judy Gaboriault, Huguette Levoy, George Hamelin, Kathleen Bailey and Irene Carrier.

Alfred Vintinner gave the afternoon drink and Reginald Landry gave us a bottle of wine to be used at our Christmas dinner. Rita Mossa thanked all for their donations, door prizes etc.

The half and half was won by Gerry Gaboriault. 500 winners were George Bailey and Jacqueline Maranda.

Door prizes were won by Donna Wright, Rose Alma Pouliot, Gerry and Judy Gaboriault, Juliette Laliberte, Rita Mossa, Mr. Kolba, Dorothy Woodard, Mildred Atyeo, Jacqueline Maranda, Irene Carrier, Bertha Smithers, Lucy Perras, Toni Lamothe, Alfred Vintinner, Cecile and George Hamelin and Karl Steinbach.

Game winners were Irene Carrier, Verlie Aiken, Alfred Vintinner, George Hamelin, Rita Mossa, Huguette Levoy, Bertha Smithers, Dorothy Woodard, Lucy Perras, Rose Alma Pouliot and Judy Gaboriault.

Submitted by Rita Mossa

**Cowansville Martha Wighton**

Dwight Sherrer has returned to St. Thomas after spending a month with his sister, Archena Chalifoux and his cousin, Kenneth Sherrer, Maple Rd., Frelighsburg. Mr. and Mrs. Gerald Poulin of Abercorn have left to spend the winter in Florida.

**East Angus Mrs. Murray Labonte**

Mr. and Mrs. Ian Gregory of St. Lambert were weekend guests of Margaret Rowland. While in town they also visited Kay Labonte and Karen MacLeod.

Mr. and Mrs. Billy Graham of Lennoxville recently called at the home of Margaret Rowland.

**Directory**

**Chartered Accountants**

**Raymond Chabot Martin Paré**  
LA FORCE DU CONSEIL

General Partnership  
Chartered Accountants

**Réjean Desrosiers, c.a.**  
**Maurice Di Stefano, c.a.**  
**Luc Harbec, c.a.**

455 King St. West  
Bureau 500  
Sherbrooke (Québec)  
J1H 6G4  
Tel.: (819) 822-4000  
Fax: (819) 821-3640

465 Knowlton Road  
Town of Brome Lake  
(Québec)  
JOE 1V0  
Tel.: (514) 242-6107  
Fax: (514) 243-0048

104 South Street  
Cowansville  
(Québec)  
J2K 2X2  
Tel.: (514) 263-2010  
Fax: (514) 263-9511

Looking to rent an apartment? Or want to rent one?  
Place an ad in the classifieds!  
**(819) 569-9525 or (514) 242-1188**

# More work still needs to be done at McIntosh Cemetery

The following information is included in the Centenary Souvenir Album Sherbrooke Protestant Hospital.

John McIntosh, 1841-1904, one of the names included in the application for a

charter for the incorporation of the Sherbrooke Protestant Hospital (making him a founding father). Born in La Prairie, October 27, 1841, of Scottish parentage and educated at La Prairie High School.

In 1860 (age 19) John McIntosh accompanied his parents to settle in Compton on a farm 11/2 miles north of Waterville and to this day the location of that farm is known as the McIntosh neighborhood and a nearby cemetery on the Nichol Road is known as the McIntosh Cemetery. John McIntosh was a member of Compton Municipal Council for six years, 10 years as member of Compton-Waterville Council, member of Board of School Commissioners, a prominent member of the Congregational Church. He was president of E.T. Agricultural Association for five years. In 1891 he became a Cabinet member in the DeBoucherville government.

A testimonial to the high regard in which he was held is an impressive and large monument in Elmwood Cemetery which bears the inscription: "Erected by his friends of the Eastern Townships." He died July 12, 1904 in Sherbrooke.

From a book on the History of Waterville 1876-1976, we read the following: "Dr. Colguhoun married a McIntosh, one of the older families of Waterville. The McIntosh's lived on the farm that is now owned by the Bessettes. They also owned the house where the Catholic parsonage is. The Catholics used this house as a meeting place on Sundays prior to the building of the Catholic Church. John McIntosh became sheriff of Sherbrooke and later M.L.A. for Sherbrooke."

From a report prepared by Russel Nichols the following Protestant cemeteries in the original Township of Compton still being used: Ives Hill Cemetery, situated on Ives Hill Road about two miles east of the Coaticook-Sherbrooke highway (administered by the Ives Hill Cemetery Ass.); Greenwood Cemetery, Main St. N. in Waterville (looked after by Greenwood Cemetery Co.); Compton Village Cemetery, Cochrane St., administered by Compton Cemetery Co.; Moe's River Cemetery, in Moe's River village on Rte. 208 E., looked after by Moe's River Cemetery Ass.; Martinville Cemetery, in Martinville on Rte. 251 (administered by the Martinville Cemetery Board).

Cemeteries being cared for but no longer in use: Bowen Cemetery, on the Pouliot Road about one mile south of Rte 208 west (Compton-Hatley Rd.), about four miles west of Compton. This cemetery was cleared of brush, stones straightened and fence installed (looked after by the Bowen Cemetery Ass.); Cochrane-Sleeper Cemetery, on Cochrane Rd., two miles south of Compton. It too was neglected and was a mass of small trees and brush. This clean up began in 1973 and was completed in 1980. Taken over by the Compton Cemetery Co. in 1985 and looked after by them; St. John's Church Cemetery, situated at the back of St. John's Church, Compton St. W., Waterville (still in use but only for those with lots already purchased).

Carr Cemetery, on Compton-Hatley Rd. (Rte. 208 W.), two miles west of Compton. Looked after by St. James Church, Compton; Doak Cemetery, on Dion Rd., restored, reduced in size and looked after by the Doak family; Libbey Family Cemetery, is found about three miles north of Compton on Rte. 147 north towards Sherbrooke. It is a family cemetery and is no

longer in use. The Libbey Kin Fellowship Ass. is responsible for its upkeep; Draper's Corner Cemetery, on the road between Draper's Corner and Martinville about half a mile from Draper's Corner. Fence and gate installed and looked after by Compton Historical Society; McIntosh Cemetery, on Nichol Rd., one mile north of Waterville. Brush cleared in 1991, sign put up and fence installed by Waterville Historical Society and Town of Waterville.

The following cemeteries have simple disappeared: Leech Hollow was found about two miles north of Compton, on the Sherbrooke highway. The stones were taken away and dumped somewhere in the woods in the 1930s. A cemetery between Compton and Coaticook, near the Edwards bridge which was bulldozed into the new road in the early 1960s. All the stones were flat and covered over and discovered after it was too late to save anything.

Credit must be given to the Waterville Historical Society for their efforts in 1991 in erecting the sturdy fence around the McIntosh Cemetery and the arch over the gate. Due to circumstances beyond their control they were unable to continue the upkeep of the grounds.

Early in 1996 the McIntosh Cemetery was once again "discovered" and brush, roots and blackberry bushes have been removed. Not one stone was standing although a few were propped up against trees. One stone somehow found its way to a tree over 300 feet away from the base. Stones were scattered everywhere, upside down, buried under several inches of earth, broken into pieces. We have been able to match pieces that were located at opposite sides of the cemetery. In order not to have any more damage done stones were moved and placed in such a way to enable the volunteer workers to level the grounds. Never once was a grave ever disturbed. A chart of the stones was made. After obtaining written permission and with instructions from these descendants of pioneers buried in the cemetery it has been decided to place the tombstones as close to their original locations as possible.

Our only regret is that one family has written us and we quote from this letter dated August 19, 1997, "We do not want our family tombstones touched until the proper means is taken for the restoration of this cemetery including a proper cairn placed in a proper location."

Although we do not understand why we will respect their wishes and will leave their plot untouched and trust that they will be responsible for giving back to their ancestors the dignity they deserve. This clean up is now a joint project of the Waterville and Compton Historical Societies. More work is still needed to complete leveling and to remove some very persistent blackberry shoots so that in the spring the grounds can be seeded with grass to make it easily maintained.

We invite you to drop by and see what has been accomplished. McIntosh Cemetery is located on Nichol Road, just beyond the turn off to Waterville.

John McIntosh will once again be able to take pride in the cemetery that bears his name.

Submitted by Patricia Hurley

North 11-21-97			
♠ A 10 8 6 3 2			
♥ 8 7 5 2			
♦ 8			
♣ A 3			
West		East	
♠ K Q 9 7		♠ 5 4	
♥ 4		♥ A 10 9	
♦ A K J 10 4		♦ Q 6 5	
♣ Q 6 2		♣ J 10 8 7 4	
South			
♠ J			
♥ K Q J 6 3			
♦ 9 7 3 2			
♣ K 9 5			
Vulnerable: East-West Dealer: North			
South	West	North	East
1 ♥ Pass	Dbl. Dbl.	Pass All pass	Pass Pass
Opening lead: ♦ A			

Friday, Nov. 21, 1997

## From my past

By Phillip Alder

I still have a soft spot for the third British monthly, Bridge Magazine, which began in May 1926. I was its fourth editor, working on 52 issues. Aimed at tournament players, it is worth the money if only for David Bird's articles about the monks of St. Titus.

Here is one of Bird's deals. How should the Abbot have played in four hearts doubled? West cashed a top diamond, then switched to a trump. East won with the ace and returned a trump.

Brother Xavier (North) made a disciplined pass in the first position. However, when the Abbot opened light third-in-hand, Xavier applied the maximum pressure with his jump to game.

After winning the third trick, the Abbot could see only nine tricks: one spade, four hearts, two clubs and two ruffs in the dummy. So, he had to establish the spades.

The Abbot led the spade jack: queen, ace, four. He ruffed a spade in hand, then returned to dummy with a diamond ruff. Now came another spade, East discarding his last diamond. If the Abbot ruffed, returned to dummy with a club, and ruffed the spades good, he would have no dummy entry left. So he threw a diamond too. However, after winning the trick, West returned a diamond, East overruffing the dummy: one down.

"Appalling lie of the cards," observed the Abbot.

East said, "You can't ruff three times in your hand."

"I realized that."

"So duck the first spade. Then we can't touch it." (Try it and see!)

To subscribe for one year, send a check for \$60 payable to The Bridge World to 39 West 94th Street, New York, NY 10025-7124.

North 11-22-97			
♠ A 9 8 7 2			
♥ 10 2			
♦ 5 3			
♣ K J 8 6			
West		East	
♠ K Q J 5		♠ 10 4 3	
♥ 9 7 3		♥ 6 4	
♦ 4		♦ Q J 10 9	
♣ Q 10 7 5 3		♣ A 9 4 2	
South			
♠ 6			
♥ A K Q J 8 5			
♦ A K 8 7 6 2			
♣ ---			
Vulnerable: Both Dealer: South			
South	West	North	East
2 ♣ Pass	Pass	2 ♦ Pass	Pass
2 ♠ Pass	Pass	2 ♠ Pass	Pass
3 ♦ Pass	Pass	3 NT Pass	Pass
4 ♦ Pass	Pass	4 ♥ Pass	Pass
6 ♥ Pass	Pass	Pass	Pass
Opening lead: ♠ K			

Saturday, Nov. 22, 1997

## From below the equator

By Phillip Alder

There are two magazines published down under. The larger is Australian Bridge, which puts out six big issues a year. There is a mix of material. Most is for the enthusiastic tournament player, but there are sections for the less capable.

Many Australians use five-card majors and strong no-trumps, so you won't read much about Acol (if that bothers you).

In this deal from the magazine, how would you plan the play in six and seven hearts? West leads the spade king.

South opens with a strong, artificial two clubs because he has so few losers. North uses the "waiting" response because he doesn't have a good suit to show. The rest is natural.

In seven hearts, you must assume a 3-2 diamond split. Win with dummy's spade ace, play off your two diamond winners, ruff a diamond (with the heart 10 if necessary), draw trumps and claim. (Of course, with the given layout, you must go down).

In the small slam, though, you can afford one loser. If you play as above, you will go down with this layout. West ruffs the second top diamond, and you must later lose either a trump trick to West or a diamond trick to East, depending on West's return at trick four. Instead, after cashing the diamond ace, duck a diamond. In a moment, ruff the third diamond with dummy's heart 10, draw trumps and claim.

To subscribe for one year, send a check for \$56 payable to The Bridge World to 39 West 94th Street, New York, NY 10025-7124.



# For a healthier you



Thanks to your donations, last year, the CUSE Foundation was instrumental in purchasing several specialty apparatus, including cardiorespiratory monitors for the Neonatal Intensive Care Department. The Foundation also made a significant contribution to medical research.

Fund-raising campaign for the *Fondation du Centre universitaire de santé de l'Estrie*

Yet, the needs remain pressing. More than \$6 million in medical equipment is required for the next fiscal year. The CUSE has to proceed, among other projects, to the replacement of the current CT-Scan — an investment of more than \$1 million.



OBJECTIVE  
1 100 000 \$

*Please be generous!*













For a healthier you

Send your donation to:  
3001 12<sup>th</sup> Ave North  
Fleurimont Qc J1H 5N4  
Tel.: (819) 563-5555 / ext. 14555  
Fax: (819) 820-6417

FONDATION  
CENTRE UNIVERSITAIRE  
DE SANTÉ DE L'ESTRIE

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Telephone: ( ) \_\_\_\_\_

I pledge \$25  \$50  \$75  \$150  or more  to the *Fondation du Centre de santé universitaire de l'Estrie*

Enclosed \$ \_\_\_\_\_ by:

Cheque or Money order

VISA  \_\_\_\_\_

Expiry Date: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

MASTER CARD  \_\_\_\_\_

Expiry Date: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

RECEIPT REQUIRED (\$10 or more)

Signature: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_